

# Skärmaskin VS12, VS12 C, VS12 F, VS12 FP, VS12 W

Handbok

38100536003 sv



---

**BIZERBA**

**Bizerba Service**  
**www.bizerba.com**

© 04 / 2021

Alla rättigheter förbehålles  
All rights reserved  
Tous droits réservés  
Reservados todos los derechos  
Tutti i diritti riservati

Bizerba SE & Co. KG,  
72336 Balingen

Postfach 10 01 64  
72301 Balingen, Tyskland  
Telefon (+49 7433) 12-0, Fax (+49 7433) 12-2696  
E-post: [marketing@bizerba.com](mailto:marketing@bizerba.com)  
Internet: [www.bizerba.com](http://www.bizerba.com)

# Innehållsförteckning

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Till anvisningarna .....</b>                                   | <b>6</b>  |
| 1.1      | Förvaring .....   | 6         |
| 1.2      | Målgrupp.....   | 6         |
| 1.3      | Symboler som används .....  | 6         |
| 1.4      | Visning av varningsmeddelanden.....                               | 7         |
| <b>2</b> | <b>Till maskinen.....</b>   | <b>8</b>  |
| 2.1      | Avsedd användning .....   | 8         |
| 2.2      | Beskrivning av maskinen.....                                      | 9         |
| 2.2.1    | Benämning av delar VS12.....                                      | 10        |
| 2.2.2    | Benämning av delar VS12 Ee .....                                  | 11        |
| 2.2.3    | Benämning av delar VS12 F.....                                    | 12        |
| 2.2.4    | Benämning av delar VS12 F Ee .....                                | 14        |
| 2.2.5    | Benämning av delar VS12 F37 Ee .....                              | 16        |
| 2.2.6    | Benämning av delar VS12 FP .....                                  | 18        |
| 2.2.7    | Benämning av delar VS12 FP Ee.....                                | 20        |
| 2.2.8    | Benämning av delar VS12 FP37 Ee.....                              | 21        |
| 2.2.9    | Benämning av delar VS12 W /VS12 W Ee.....                         | 22        |
| 2.3      | Tillbehör.....  | 23        |
| 2.4      | Direktiv.....   | 23        |
| 2.5      | Garanti.....  | 23        |
| 2.6      | Kassering av maskinen / Miljöskydd.....                           | 24        |
| 2.7      | Information om kemiska ämnen (SVHC) enligt REACH-direktivet ..... | 24        |
| <b>3</b> | <b>Säkerhetsföreskrifter .....</b>                                | <b>25</b> |
| 3.1      | Allmänna säkerhetsföreskrifter .....                              | 25        |
| 3.2      | Säkerhetsanvisningar vid transport och uppställning .....         | 26        |
| 3.3      | Säkerhetsanvisningar vid manövrering, skivning .....              | 26        |
| 3.4      | Säkerhetsanvisningar vid slipning och rengöring .....             | 27        |
| 3.5      | Skydds- och säkerhetsanordningar .....                            | 27        |
| 3.6      | Skyltar på maskinen .....   | 28        |
| <b>4</b> | <b>Installation.....</b>  | <b>29</b> |
| 4.1      | Transport och lagring.....  | 29        |
| 4.2      | Uppställning och montering .....                                  | 29        |
| 4.2.1    | Villkor för uppställningsplatsen .....                            | 29        |
| 4.2.2    | Elektrisk anslutning.....   | 30        |
| 4.3      | Idrifttagning .....   | 31        |
| 4.3.1    | Startmeny VS12 W / VS12 W Ee .....                                | 31        |
| 4.3.2    | Starta maskinen.....  | 31        |
| 4.3.3    | Stänga av maskinen .....  | 31        |
| 4.4      | Urdrifttagning .....  | 32        |

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>5</b> | <b>Maskin- och manöverelement .....</b>           | <b>33</b> |
| 5.1      | Knappsats VS12 / VS12 Ee.....                     | 33        |
| 5.2      | Knappsats VS12 F / VS12 F Ee .....                | 33        |
| 5.3      | Knappsats VS12 W / VS12 W Ee.....                 | 34        |
| 5.4      | Klipptjocklekjustering.....                       | 34        |
| 5.5      | Produktstöd .....                                 | 35        |
| 5.6      | Bitfixering.....                                  | 36        |
| 5.7      | Snedskärare .....                                 | 36        |
| 5.8      | Matningssläde .....                               | 37        |
| 5.9      | Alternativ.....                                   | 37        |
| <b>6</b> | <b>Manövrering.....</b>                           | <b>38</b> |
| 6.1      | Ladda och skära med VS12/VS12 Ee .....            | 38        |
| 6.2      | Ladda och skära med VS12 F/VS12 F Ee.....         | 40        |
| 6.3      | Ladda och skära med VS12 FP/VS12 FP Ee.....       | 41        |
| 6.4      | Tillval snedskärare.....                          | 42        |
| 6.5      | Arbeta med VS12 W/VS12 W Ee .....                 | 44        |
| <b>7</b> | <b>Felavhjälpning .....</b>                       | <b>49</b> |
| 7.1      | Tillvägagångssätt.....                            | 49        |
| <b>8</b> | <b>Skötsel.....</b>                               | <b>50</b> |
| 8.1      | Förberedelse för rengöring .....                  | 50        |
| 8.2      | Ta bort delar .....                               | 51        |
| 8.3      | Rengöring .....                                   | 53        |
| 8.4      | Rengöringschema för skärmaskiner.....             | 58        |
| 8.5      | Göra maskinen driftklar .....                     | 60        |
| 8.6      | Slipa klingan .....                               | 62        |
| 8.6.1    | Slipapparat .....                                 | 64        |
| 8.6.2    | Förberedelse för slipning .....                   | 64        |
| 8.6.3    | Sätta dit slipapparaten.....                      | 64        |
| 8.6.4    | Slipning.....                                     | 66        |
| 8.6.5    | Putsning.....                                     | 66        |
| 8.6.6    | Ta bort slipapparaten.....                        | 66        |
| 8.6.7    | Avlägsna slipdamm .....                           | 67        |
| 8.7      | Vård, skötsel, underhåll.....                     | 68        |
| <b>9</b> | <b>Tekniska specifikationer.....</b>              | <b>69</b> |
| 9.1      | Mått VS12 / VS12 Ee.....                          | 69        |
| 9.2      | Mått VS12 F / VS12 FW / VS12 F35 / VS12 FW35..... | 70        |
| 9.3      | Mått VS12 F37 / VS12 FW37 .....                   | 71        |
| 9.4      | Mått VS12 FP35 / VS12 FP35 Ee / VS12 FP37 Ee..... | 72        |
| 9.5      | Mått VS12 W / VS12 W Ee.....                      | 74        |
| 9.6      | Spänningsförsörjning.....                         | 75        |

---

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| 9.7       | Omgivningsvillkor .....   | 75        |
| <b>10</b> | <b>Bilaga</b> .....   | <b>76</b> |
| 10.1      | Försäkran om överensstämmelse .....   | 77        |
| 10.2      | Konformitetsdeklaration för material av plast som kommer i kontakt med livsmedel..... | 78        |
| 10.3      | Kontrollista installation och idrifttagning .....                                     | 79        |

# 1 Till anvisningarna

Läs igenom denna bruksanvisning noga innan maskinen ansluts och startas, så att maskinens kvalitet och användningsmöjligheter kan utnyttjas till fullo och potentiella risker kan undvikas.

I denna bruksanvisning behandlas användning, installation, skötsel, rengöring och underhåll av maskinen.

Våra produkter utvecklas fortlöpande och är underkastade olika landsspecifika bestämmelser. Exempel i bilder och figurer i anvisningarna kan avvika från det aktuella utförandet.

## 1.1 Förvaring

Bruksanvisningen hör till maskinen och måste förvaras i maskinens omedelbara närhet så att den är lätt åtkomlig för alla.

Vid vidareförsäljning av maskinen måste bruksanvisningen medfölja i sin helhet.

## 1.2 Målgrupp

Maskinen får endast användas av utbildad personal. Det innebär att användaren måste vara väl förtrogen med innehållet i denna handbok.

Den lagliga åldern av driftspersonal i Tyskland är 14 år. Nationella regler kan ge olika åldersgränser. Därför måste operatören kontrollera rättsläget vid installationen av maskinen.

Uppställning, underhåll och reparationer får endast utföras av Bizerba-auktorerad fackpersonal.

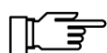
## 1.3 Symboler som används

I dessa anvisningar används olika symboler.

| Symbol    | Betydelse                         |
|-----------|-----------------------------------|
| ⇒         | Text med pil kräver en handling.  |
| ①         | Positionsnummer i bild.           |
| <Knapp>   | Text inom <> betecknar en knapp.  |
| "Display" | Text inom "" visar displaytexten. |

Förutsättningar anges mot grå bakgrund.

### Anvisning






Dessa anvisningar måste ovillkorligen följas.



Syftet med denna information är att ge bättre sakkunskaper.

## 1.4 Visning av varningsmeddelanden

Varningsmeddelandena är indelade i risknivåer. I det följande visas varningsmeddelandenas uppbyggnad och betydelse i denna bruksanvisning:

|   |  |
|---|--|
|    | <p><b>⚠ FARA</b></p> <p><b>Riskmoment med hög risk och överhängande fara för personskador!</b><br/> <b>Konsekvenser:</b><br/> <b>livshotande personskador,</b><br/> <b>allvarliga hälsorisker.</b></p> <p>– Åtgärder för att undvika faran anges.</p>  |
|    | <p><b>⚠ VARNING</b></p> <p><b>Riskmoment med måttlig risk och potentiell fara för personskador!</b><br/> <b>Möjliga konsekvenser:</b><br/> <b>allvarliga personskador,</b><br/> <b>hälsorisker,</b><br/> <b>allvarliga materiella skador.</b></p> <p>– Åtgärder för att undvika faran anges.</p> |
|  | <p><b>⚠ FÖRSIKTIGHET</b></p> <p><b>Riskmoment med ringa risk och potentiell fara för personskador!</b><br/> <b>Möjliga konsekvenser:</b><br/> <b>Personskador,</b><br/> <b>materiella skador.</b></p> <p>– Åtgärder för att undvika faran anges.</p>   |
|   | <p><b>ANVISNING</b></p> <p><b>Riskmoment, felaktig hantering!</b><br/> <b>Konsekvensen kan bli materiella skador.</b></p> <p>– Åtgärder för att undvika faran anges.</p>   |

## 2 Till maskinen

### 2.1 Avsedd användning

Skärmaskinerna i VS12-serien är tekniska arbetsmedel som uteslutande är avsedda för kommersiell användning.

De får endast användas av instruerade personer som är över 14 år. [► 6]

VS12-serien omfattar alla typer som anges i förklaringen om överensstämmelse i bilagan.

Skärmaskinerna manövreras manuellt. För att skära flyttas vaggan fram och tillbaka.

Godkända produkter att skära under beaktande av måtten:

- Alla sorters korv
- Skinkor, bacon
- Rökt kött med / utan svål
- Stekar, rostbiff
- Kött, rulader
- Skivbar ost
- Bröd
- Fukt, grönsaker

Anmärkning: Om det är mest ost som ska skivas rekommenderas användning av den särskilda ostkniven.

På grund av risken för kroppsskada och materiella skador får följande inte skivas:

- Icke-livsmedelsföremål
- Produkter med ben
- Produkter med hårda beståndsdelar (t.ex. stenfrukt)
- frysta produkter

#### Max skärmått

260 x 225 mm (B x H) eller 225 mm diameter (VS12, VS12 W, VS12 F, VS12 F W)

315 x 260 mm (B x H) eller 270 mm diameter (VS12 F35)

360 x 290 mm (B x H) eller 270 mm diameter (VS12 F37)

320 x 260 mm (B x H) eller 270 mm diameter (VS12 FP35)

335 x 260 mm (B x H) eller 270 mm diameter (VS12 FP37)

#### Användningsområde

Skärmaskinerna i VS12-serien är avsedda för uppställning i försäljningslokalen. Uppställning i beredningslokalen är tillåten under beaktande av rengöringsschemat och skyddsklass IP33.

Tillåten omgivningstemperatur från -10 °C till 40 °C.

#### Drifttid

Skärmaskinerna är avsedda för kontinuerlig drift.



## 2.2 Beskrivning av maskinen

### Drivning

Skärmaskinen har en el-driven klinga. Den tystgående och underhållsfria drivningen sker genom en växelströmsmotor via en rem.

Maschinentypen mit dem Zusatz "Ee", verfügen über eine intelligente Motorsteuerung. Den mer kraftiga motorn passar till strömförbrukningen av det aktuella skärgodset eller anpassar dig till den aktuella belastningssituationen.

Skyddsstyrningen med självhållare förhindrar en automatisk omstart efter ett strömavbrott.

Tangentbord med strömbrytare, brytare och signallampa på motortornet.

Strömbrytaren med HMI pekskärm finns på motortornet.

### Produktstöd

Vid iläggning av produkter kan bithållaren svängas upp till instabil egenvikt. (VS12, VS12 F, VS12 W)

Bithållaren har en fästianordning. (VS12 FP)

### Vagga

Vaggan med den extra bitfixeringen hindrar biten från att glida undan eller tippa. (VS12, VS12 W)

Vaggan med den extra matningssläden lämpar sig speciellt för att skära bitar med stor yta. (VS12 F, VS12 FP)

När körinställningarna är under "0" låses tippspärren upp. Därmed kan vaggan tippas utåt i alla lägen.

### Våg

Skärmaskin med integrerad kontrollvåg gör det möjligt att samtidigt väga det skurna materialet. (VS12 W)

### Material

Hela maskinhuset liksom anslagsplattan, klingskyddet, vaggan, matningssläden och resthållarplattan på VS12 FP består av eloxerat aluminium.

Som tillval kan ytan behandlas med Ceraclean (VS12 C, VS12 C W, VS12 C F, VS12 C F, VS12 C F W).

Den bakre väggen, slidskyddet och resthållarplattan för VS12, VS12 F, VS12 W är tillverkad av genomskinlig, brottsäker och för livsmedel godkänd plast.

För bättre glidning är de delar som kommer i kontakt med produkten försedda med glidspår.

Alla material i livsmedelszonen och i gripområdet uppfyller bestämmelserna för livsmedelshygien. Lager i det synliga området är smorda med smörjmedel som är godkända för livsmedelsbranschen.

### Ljudnivå

Vid normal drift är det arbetsplatsrelaterade momentanvärdet enligt DIN EN 11202 för hela maskinen lägre än 70 dB(A).

Vid slipning uppnås kortvarigt en ljudnivå på 74 dB(A).

## Vibration

Den totala vibrationen hos de delar som kommer i kontakt med hand och arm ligger under  $2,5 \text{ m/s}^2$  och är därmed under det föreskrivna gränsvärdet.

### 2.2.1 Benämning av delar VS12

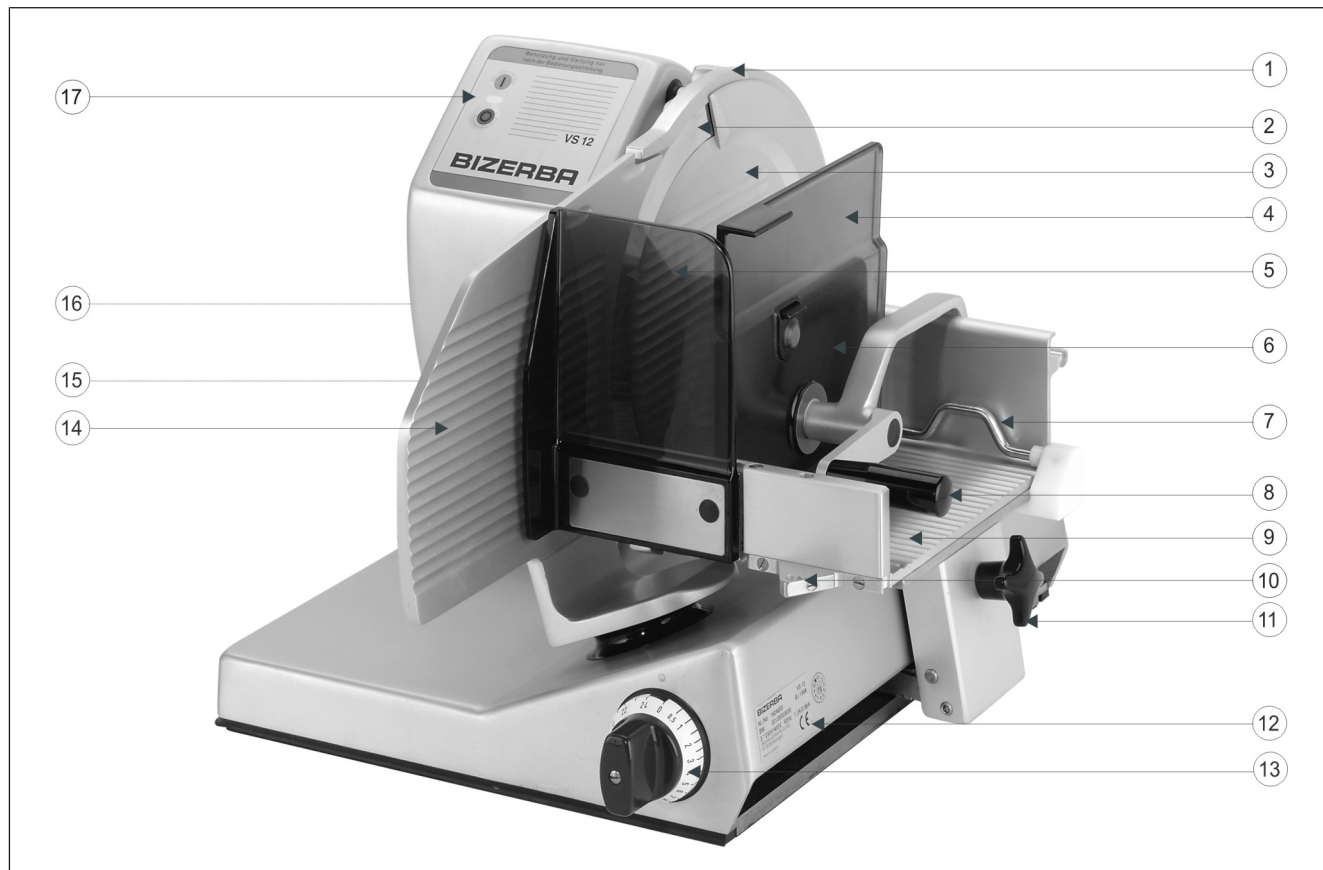


Bild 1: Benämning av delar VS12

Maskinen levereras i flera varianter. Bilden visar ett exempel.

- ① Klingskyddsring
- ② Klinga
- ③ Klingskydd
- ④ Slidskydd
- ⑤ Vaggans bakre vägg
- ⑥ Bithållarplatta
- ⑦ Bitfixering
- ⑧ Handtag till produktstödet
- ⑨ Vagga
- ⑩ Snedsnittplatta
- ⑪ Stjärngrepp för vaggan
- ⑫ Märkskylt
- ⑬ Klipptjocklekjustering
- ⑭ Anslagsplatta
- ⑮ Avstrykare
- ⑰ Knappsats med strömbrytare, strömbrytare och signallampa

### 2.2.2 Benämning av delar VS12 Ee

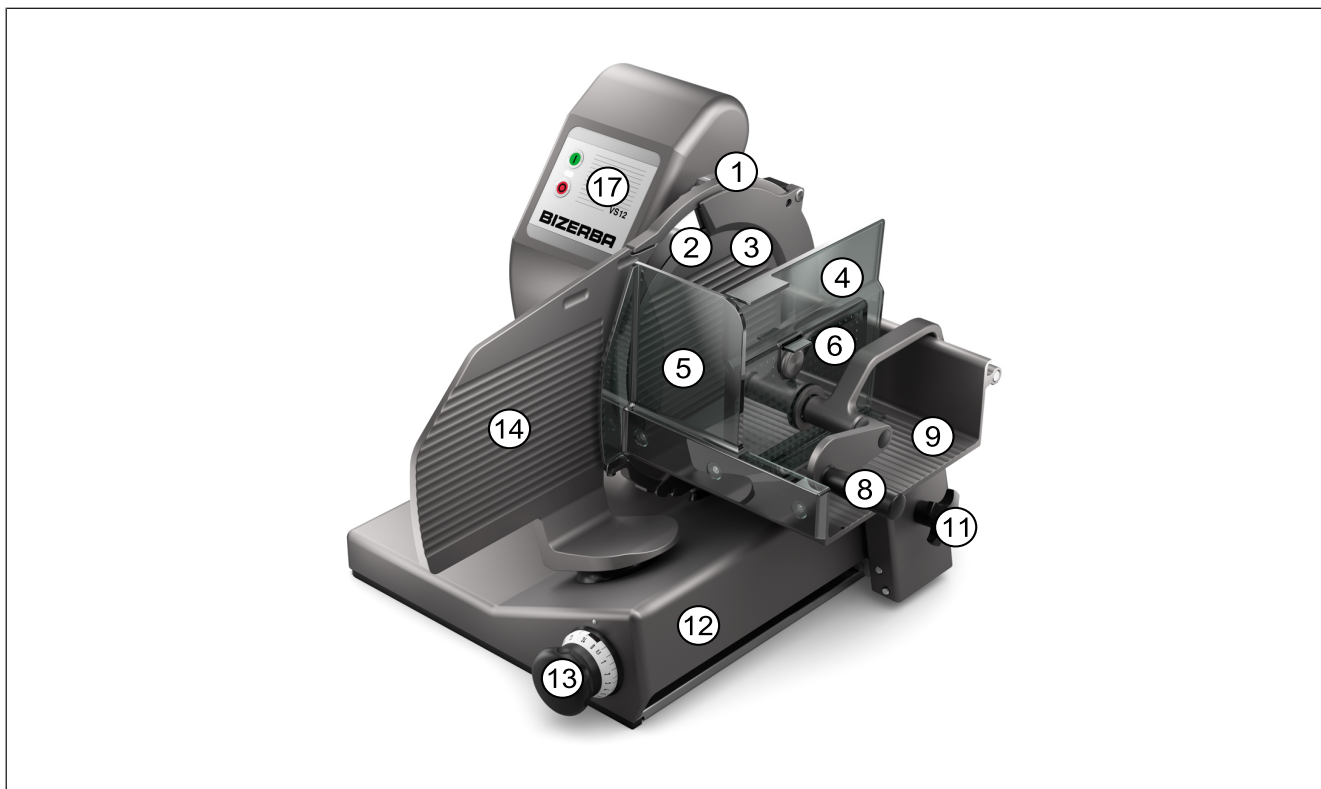


Bild 2: Benämning av delar VS12 Ee

Maskinen levereras i flera varianter. Bilden visar ett exempel.

- ① Klingskyddsring
- ② Klinga
- ③ Klingskydd
- ④ Slidskydd
- ⑤ Vaggans bakre vägg
- ⑥ Bithållarplatta
- ⑧ Handtag till produktstödet
- ⑨ Vagga
- ⑪ Stjärngrepp för vaggan
- ⑫ Märkskylt
- ⑬ Klipptjocklekjustering
- ⑭ Anslagsplatta
- ⑰ Knappsats med strömbrytare, strömbrytare och signallampa

### 2.2.3 Benämning av delar VS12 F



Bild 3: Benämning av delar VS12 F

Maskinen levereras i flera varianter. Bilden visar ett exempel.

- ① Klingskyddsring
- ② Klinga
- ③ Klingskydd
- ④ Slidskydd
- ⑤ Vaggans bakre vägg
- ⑥ Bithållarplatta
- ⑦ Matningssläde
- ⑧ Handtag till produktstödet
- ⑨ Vagga
- ⑩ Produktskena
- ⑪ Stjärngrepp för vaggan
- ⑫ Märkskylt
- ⑬ Klipptjocklekjustering
- ⑭ Anslagsplatta
- ⑮ Avstrykare
- ⑰ Knappsats med strömbrytare, strömbrytare och signallampa

## 2.2.4 Benämning av delar VS12 F Ee

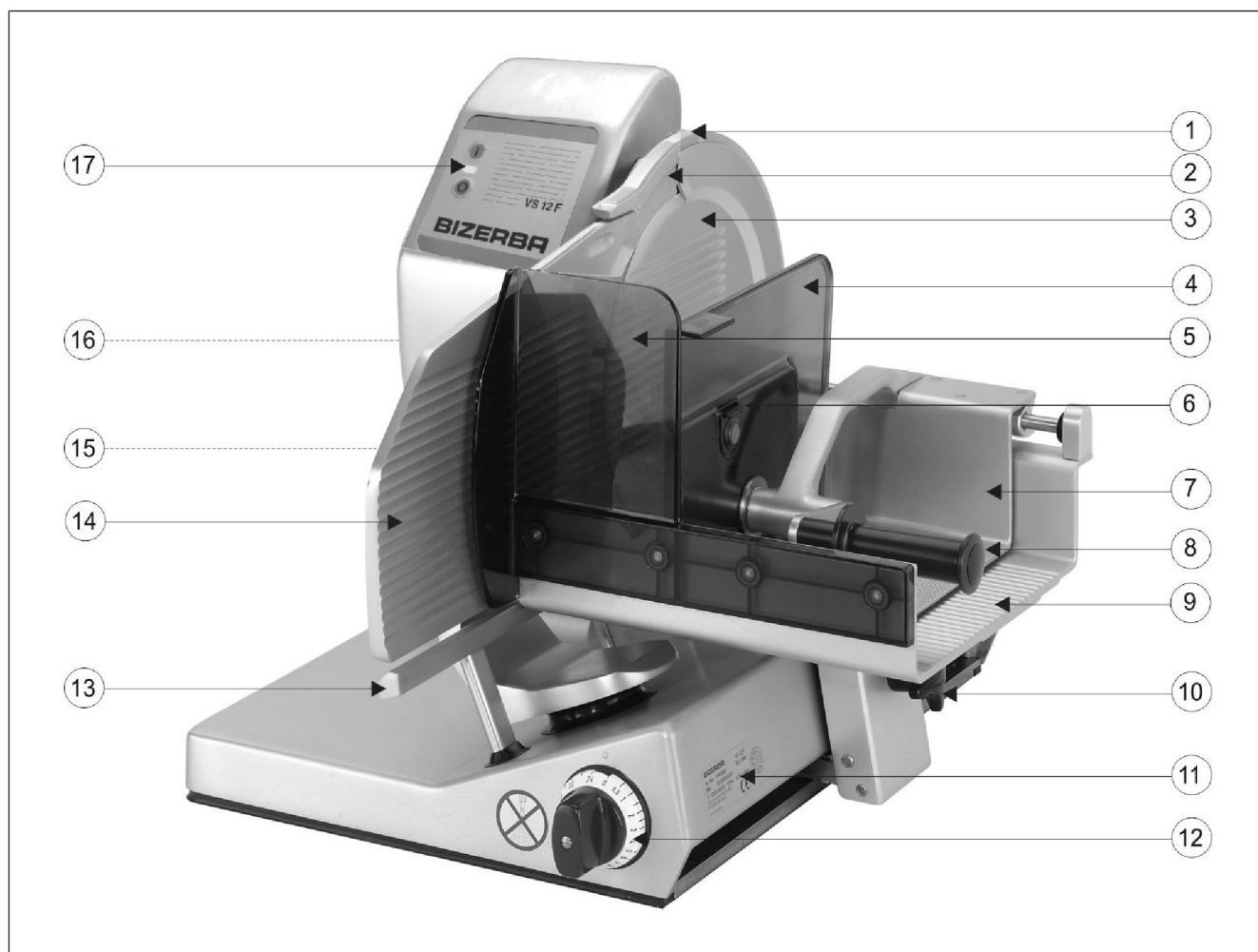


Bild 4: Benämning av delar VS12 F Ee

Maskinen levereras i flera varianter. Bilden visar ett exempel.

- ① Klingskyddsring
- ② Klinga
- ③ Klingskydd
- ④ Slidskydd
- ⑤ Vaggans bakre vägg
- ⑥ Bithållarplatta
- ⑦ Matningssläde
- ⑧ Handtag till produktstödet
- ⑨ Vagga
- ⑩ Stjärngrepp för vaggan
- ⑪ Märkskylt
- ⑫ Klipptjocklekjustering
- ⑬ Produktskena
- ⑭ Anslagsplatta
- ⑮ Avstrykare
- ⑰ Knappsats med strömbrytare, strömbrytare och signallampa

## 2.2.5 Benämning av delar VS12 F37 Ee

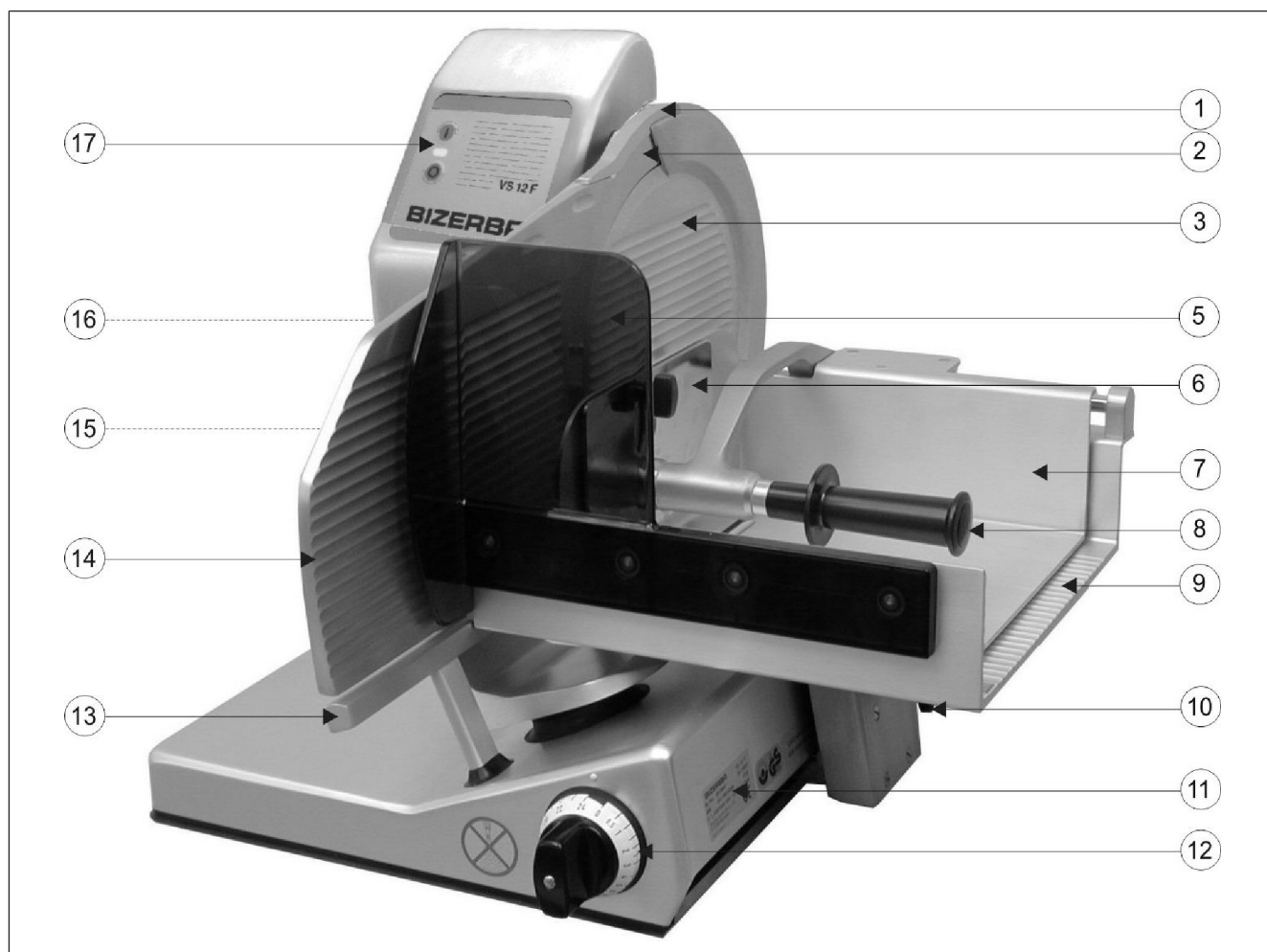


Bild 5: Benämning av delar VS12 F37 Ee



Maskinen levereras i flera varianter. Bilden visar ett exempel.

- ① Klingskyddsring
- ② Klinga
- ③ Klingskydd
- ⑤ Vaggans bakre vägg
- ⑥ Bithållarplatta
- ⑦ Matningssläde
- ⑧ Handtag till produktstödet
- ⑨ Vagga
- ⑩ Stjärngrepp för vaggan
- ⑪ Märkskylt
- ⑫ Klipptjocklekjustering
- ⑬ Produktskena
- ⑭ Anslagsplatta
- ⑮ Avstrykare
- ⑰ Knappsats med strömbrytare, strömbrytare och signallampa

## 2.2.6 Benämning av delar VS12 FP

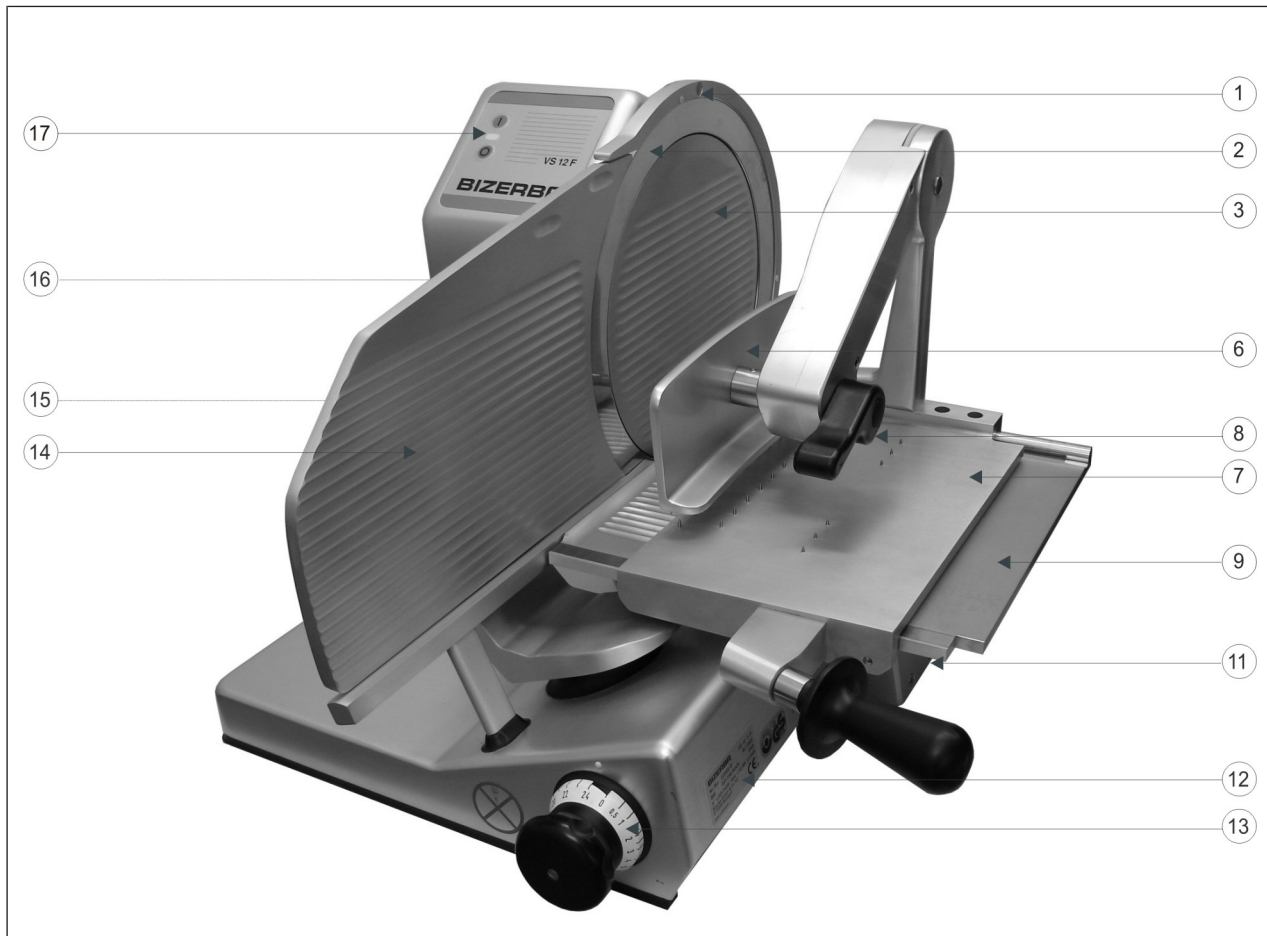


Bild 6: Benämning av delar VS12 FP

Maskinen levereras i flera varianter. Bilden visar ett exempel.

- ① Klingskyddsring
- ② Klinga
- ③ Klingskydd
- ⑥ Produktstöd
- ⑦ Matningsslåde med handtag
- ⑧ Handtag till produktstödet
- ⑨ Vagga
- ⑪ Stjärngrepp för vaggan
- ⑫ Märkskylt
- ⑬ Klipptjocklekjustering
- ⑭ Anslagsplatta
- ⑮ Avstrykare
- ⑰ Knappsats med strömbrytare, strömbrytare och signallampa



## 2.2.7 Benämning av delar VS12 FP Ee



Bild 7: Benämning av delar VS12 FP Ee

Maskinen levereras i flera varianter. Bilden visar ett exempel.

- ① Klingskyddsring
- ② Klinga
- ③ Klingskydd
- ④ Produktstöd
- ⑤ Handtag till produktstödet
- ⑥ Vagga
- ⑦ Matningssläde med handtag
- ⑧ Stjärngrepp för vaggan
- ⑨ Märkskylt
- ⑩ Klipptjocklekjustering
- ⑪ Anslagsplatta
- ⑫ Avstrykare
- ⑭ Knappsats med strömbrytare, strömbrytare och signallampa

## 2.2.8 Benämning av delar VS12 FP37 Ee

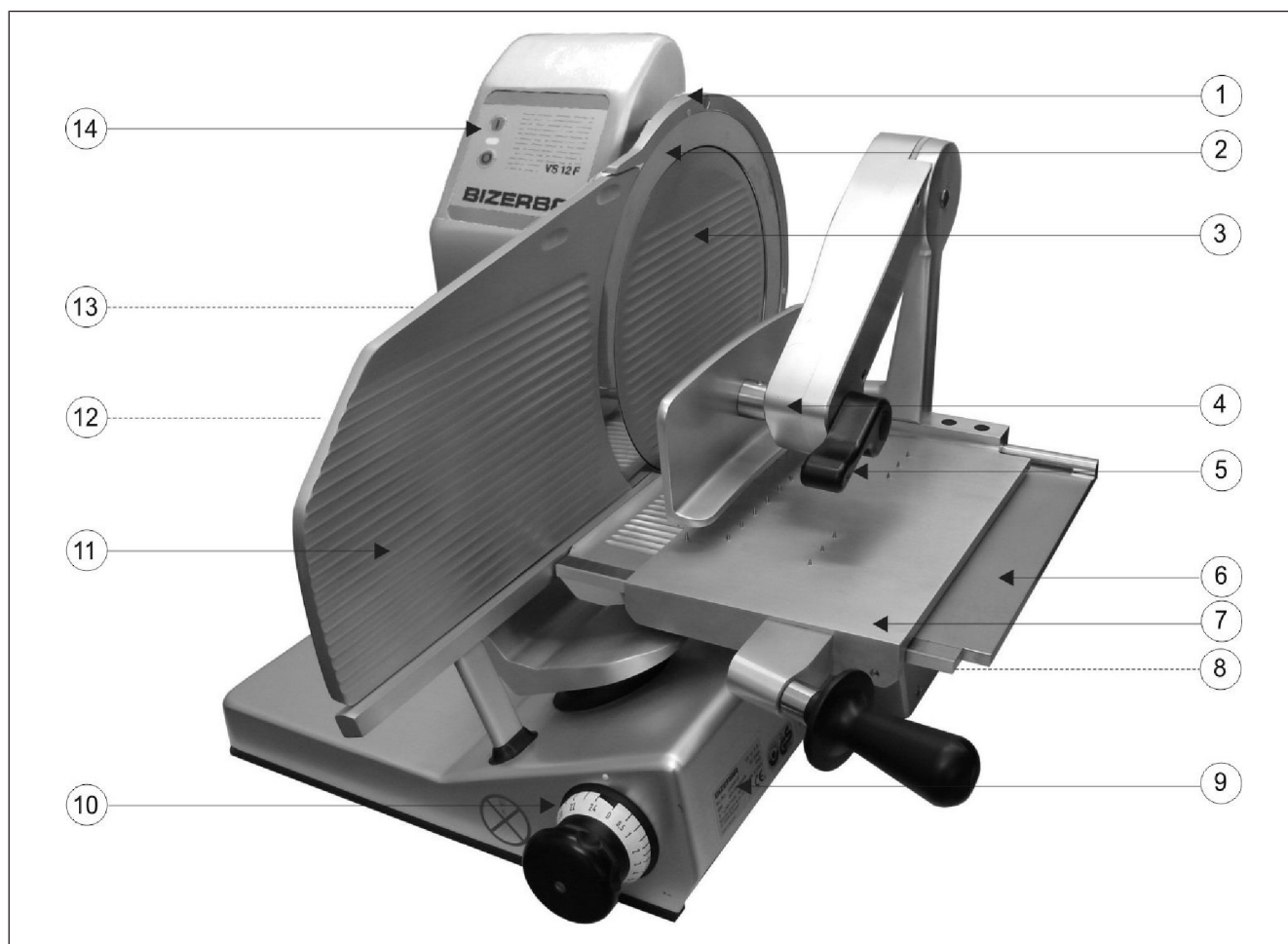


Bild 8: Benämning av delar VS12 FP37 Ee

Maskinen levereras i flera varianter. Bilden visar ett exempel.

- ① Klingskyddsring
- ② Klinga
- ③ Klingskydd
- ④ Produktstöd
- ⑤ Handtag till produktstödet
- ⑥ Vagga
- ⑦ Matningsslåde med handtag
- ⑧ Stjärngrepp för vaggan
- ⑨ Märkskylt
- ⑩ Klipptjocklekjustering
- ⑪ Anslagsplatta
- ⑫ Avstrykare
- ⑭ Knappsats med strömbrytare, strömbrytare och signallampa

## 2.2.9 Benämning av delar VS12 W /VS12 W Ee

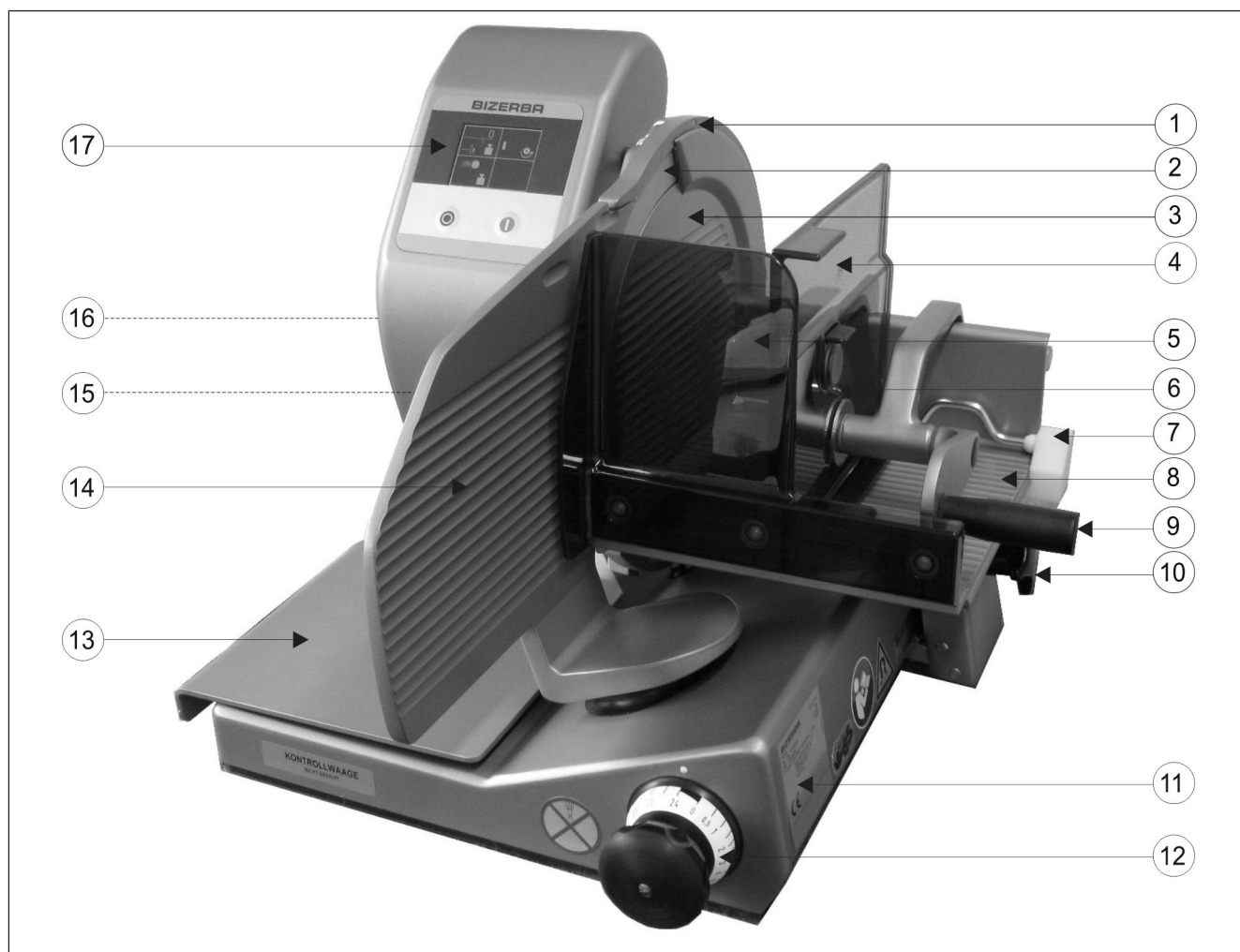
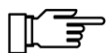


Bild 9: Benämning av delar VS12 W Ee

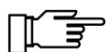
Maskinen levereras i flera varianter. Bilden visar ett exempel.

- ① Klingskyddsring
- ② Klinga
- ③ Klingskydd
- ④ Slidskydd
- ⑤ Vaggans bakre vägg
- ⑥ Bithållarplatta
- ⑦ Bitfixering
- ⑧ Vagga
- ⑨ Handtag till produktstödet
- ⑩ Stjärngrepp för vaggan
- ⑪ Märkskylt
- ⑫ Klipptjocklekjustering
- ⑬ Lastplatta
- ⑭ Anslagsplatta
- ⑮ Avstrykare
- ⑰ Knappsats med HMI pekskärm

## 2.3 Tillbehör



Använd endast original Bizerba reservdelar och tillbehör för att garantera säker och problemfri drift.



Om det är mest ost som ska skivas rekommenderas användning av den särskilda ostkniven.

### Som standard

- Handbok
- Tillbehörsväska med slipapparat, pappersfilt, rengöringsduk, borste ned pensel, Bizerba maskinolja

## 2.4 Direktiv

För EU-direktiv och andra föreskrifter se överensstämmelseförklaringarna i bilaga.

## 2.5 Garanti

Vi fransäger oss allt ansvar för skador som uppstår på grund av:

- underlåtenhet att följa bruksanvisningen
- egenmäktig uppställning och felaktig elektrisk installation på plats

- felaktig hantering, ej avsedd användning
- konstruktionsmässiga ändringar, borttagning av skyddsanordningar
- användning av annat än Bizerba original-reservdelar och -tillbehör eller främmande drivmedel
- naturlig förslitning och nötning

I dessa fall handlar användaren på egen risk och ansvarar själv för skador som uppstår.

## 2.6 Kassering av maskinen / Miljöskydd

Denna maskin är en elektrisk apparat enligt WEEE-direktivet.

För att säkerställa att maskinen återvinns på ett miljövänligt sätt ska du som slutanvändare se till att maskinen efter avsedd användning återlämnas till tillverkaren eller respektive återförsäljare.

Företaget Bizerba och dess återförsäljare är naturligtvis beredda på att kostnadsfritt ta tillbaka maskinen som tagits ur drift.

Kontakta i detta fall ansvarig fackrådgivare.



Tillämpligheten beträffande dessa kasseringsbestämmelser beror på gällande lagstiftning i respektive land.

---

## 2.7 Information om kemiska ämnen (SVHC) enligt REACH-direktivet

I Bizerbas produkter kan det finnas komponenter som innehåller SVHC-ämnen (SVHC = Substances of very high concern) i koncentrationer som överstiger 0,1 %. **Vid avsedd användning finns det ingen risk för hälsan eller miljön!**

---



### Närmare information om SVHC-ämnena som ingår:


- Bizerba Homepage: [www.bizerba.com](http://www.bizerba.com)
  - Förfrågan per e-post: [management.schadstoff@bizerba.com](mailto:management.schadstoff@bizerba.com)
-



### 3 Säkerhetsföreskrifter

Säkerhetsföreskrifterna skall beaktas vid uppställning, användning, rengöring och underhåll.

#### 3.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter

|   |  |
|---|--|
|    | <p><b>⚠ FARA</b></p> <p><b>Skadad strömkabel eller defekta skyddsanordningar!</b><br/> <b>Livsfara på grund av elektrisk spänning. Akut skaderisk för personalen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Låt omgående en behörig elektriker eller Bizerba service byta skadade elledningar.</li> <li>– Strömkabeln måste dras riskfritt.</li> <li>– Kontrollera dagligen skyddsanordningarnas funktion före idrifttagning.</li> <li>– Skyddsanordningarna får inte tas bort, ändras eller kringgås.</li> </ul>       |
|   | <p><b>⚠ FARA</b></p> <p><b>Öppna kopplingsboxen!</b><br/> <b>Livsfara på grund av elektrisk spänning.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Det är endast tillåtet för Bizerba Service att öppna kopplingsboxen.</li> <li>– Innan du öppnar kontakten.</li> </ul>   |
|  | <p><b>⚠ VARNING</b></p> <p><b>Obehöriga personer!</b><br/> <b>Risk för allvarliga finger- och handskador, hälsoskador, saksador.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Endast utbildad personal över 14 år får arbeta med, rengöra och underhålla maskinen. [► 6] Utbildningen bör upprepas regelbundet.</li> <li>– Obehöriga personer, särskilt barn, får inte uppehålla sig i maskinens arbetsområde.</li> <li>– Personer med pacemaker skall kontakta läkare innan de använder maskinen (magnetfält).</li> </ul> |

#### Medicinsk information för bärare av aktiva implantat

Aktiva implantat är t.ex. pacemaker eller defibrillator. Om du håller ett säkerhetsavstånd på 30 cm mellan fältkälla och implantat kan påverkan av aktiva implantat med högsta sannolikhet uteslutas.

Ej joniserande strålning skapas inte riktat, utan endast tekniskt betingat av elektriska driftmedel: t.ex. elektromotorer, kraftströmsledning eller magnetpolar.



### 3.2 Säkerhetsanvisningar vid transport och uppställning

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b>⚠ FÖRSIKTIGHET</b></p> <p><b>Släden kan på grund av sin egenvikt komma i rörelse.<br/>Händerna kan komma i kläm!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Försiktighet vid uppackning.</li> </ul>   |
|  | <p><b>⚠ VARNING</b></p> <p><b>Felaktig nätspänning!<br/>Elektriska komponenter kan skadas, risk för brand.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Anslut inte maskinen till elnätet om elnätet inte överensstämmer med maskinens anslutningsvärden.<br/><b>Märkdata måste vara identiska med elnätets värden.</b></li> <li>– Kontakta Bizerbas kundtjänst.</li> </ul> |

### 3.3 Säkerhetsanvisningar vid manövrering, skivning

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b>⚠ VARNING</b></p> <p><b>Roterande klinga!<br/>Skärskador.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Låt dig inte avledas, koncentrera dig på uppgiften och undvik tidspress.</li> <li>– Grip inte in under bithållarplattan.</li> <li>– För <b>aldrig</b> restbitar mot klingan med handen.</li> </ul> |
|  | <p><b>⚠ FÖRSIKTIGHET</b></p> <p><b>Tips på mathållaren!<br/>Risk för kroppsskada.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Håll endast produktstödet i handtaget.</li> <li>– Sätt alltid bithållaren på eller bakom produkten innan du börjar skära.</li> </ul>   |

### 3.4 Säkerhetsanvisningar vid slipning och rengöring

|   |  |
|---|--|
|  | <p><b>⚠ VARNING</b></p>  |
|   | <p><b>Oskyddad klinga!</b><br/> <b>Beröring av den vassa klingan kan orsaka allvarliga skärskador.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Använd skärbeständiga handskar under rengöring och slipning och använd skor med stålhättor vid byte av klinga.</li> <li>– Rengör inte ytorna på klingan när maskinen är igång.</li> </ul>  |
|  | <p><b>⚠ VARNING</b></p>  |
|   | <p><b>Saknade delar!</b><br/> <b>Det är endast när alla delar är monterade på maskinen som operatören är skyddad mot skador och maskinen är skyddad mot materiella skador.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontrollera att maskinen är komplett innan den åter tas i drift.</li> <li>– Kontrollera att delarna sitter fast ordentligt på rätt plats.</li> <li>– Använd endast Bizerba originalreservdelar och originaltillbehör.</li> </ul> |

### 3.5 Skydds- och säkerhetsanordningar

- Klingskyddsring, fast, ej avtagbar
- Klingskydd, fast, avtagbart
- Anslagsplatta, täcks av vaggan
- Vaggans bakre vägg, inte avtagbar (gäller inte spännsledar)
- Bithållaren på eller bakom produkten
- Tvångsstyrning av bithållaren i skärområde mindre än 60 mm
- Skyddsomkoppling vid strömavbrott
- Slipapparat med skyddskåpa över det öppna klingområdet



Restrisker som inte kan uteslutas genom tekniska åtgärder:

- Snubbel-/halkrisk på grund av ostädad arbetsplats.
- Risk för kroppsskada på grund av att nödvändig personlig skyddsutrustning inte används.

### 3.6 Skyltar på maskinen

Handboken måste läsas före användning och underhåll



Bild 10: Följ etikettdokumentationen

Varning för farlig elektrisk spänning



Bild 11: Varningsskylt: Blixtsymbol

Varning för magnetiskt fält

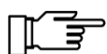
Denna skylt finns inte på alla maskiner.



Bild 12: Varningsskylt: Magnetiskt fält

## 4 Installation

### 4.1 Transport och lagring



Vid transport av maskinen skall skor med stålhätta samt en lämplig lyftanordning användas-

Vid förflyttning av maskinen måste minst två personer delta. Maskinen väger mer än 25 kg.

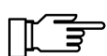
För transport och lagring av maskinen finns motsvarande symboler avbildade på förpackningen.

Maskinen skall lagras och transporteras i originalförpackningen fram till uppställningsplatsen. Det rekommenderas att originalförpackningen sparas.

### 4.2 Uppställning och montering

Uppställning och idrifttagning, såväl som introduktion i hantering, rengöring, skötsel och underhåll ombesörjes första gången genom ansvarig Bizerba kundtjänst eller Bizerba fackrådgivare.

Maskinen får bara lyftas upp ur lådan i lyftöglorna. Ritningen "Packning/uppäckning av maskinen" medföljer förpackningen.



Lyftöglorna är uteslutande avsedda för hantering av maskinen till dess att den packats upp. De får inte användas som lyftredskap.

|  |  |
|--|--|
|  | <b>⚠ FÖRSIKTIGHET</b>  |
|  | <p><b>Klämrisk!</b><br/> <b>Släden kan på grund av sin egenvikt komma i rörelse.</b></p> <p>– Försiktighet vid uppäckning.</p> |

#### 4.2.1 Villkor för uppställningsplatsen

Uppställningsytan måste vara:

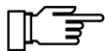
- tillräckligt stor [► 69]
- Horisontellt och exakt
- slip-och tipsäker
- stabil och rubust [► 69]

Den rekommenderade höjden för arbetsbordet är ca 800 mm.

## 4.2.2 Elektrisk anslutning

### Information på märkskylten

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Bizerba-text</b>         | BIZERBA   |
| <b>Maskintyp</b>            | VS12, VS12 F, VS12 FP, VS12 W, VS12 C                                   |
| <b>Maskinbeteckning</b>     | Slicer  |
| <b>Maskinnummer</b>         | ...   |
| <b>Tillverkningskod</b>     | X-..  |
| <b>Skyddsklass</b>          | IP33  |
| <b>Elektriska data</b>      | se märkskylt  |
| <b>Tillverkarens adress</b> | Bizerba SE & Co. KG<br>Wilhelm-Kraut-Str. 65<br>72336 Balingen, Germany |



### Kontroll av nätanslutning

Innan du ansluter maskinen ska du kontrollera elektriska data på märkskylten med elnätet från nätanslutningen.

|  |   |
|--|---|
|  | <b>⚠ VARNING</b>  |
|  | <p><b>Felaktig nätspänning!</b><br/> <b>Elektriska komponenter kan skadas, risk för brand.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Anslut inte maskinen till elnätet om elnätet inte överensstämmer med maskinens anslutningsvärden.</li> </ul> <p><b>Märkdata måste vara identiska med elnätets värden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontakta Bizerbas kundtjänst.</li> </ul> |

### Installation av nätförsörjning på plats

Vid installation av nätförsörjningen för anslutning av våra maskiner måste landsspecifika regler och motsvarande bestämmelser följas. Hit hör i huvudsak rekommendationerna från minst en av följande kommissioner:

- International Electrotechnical Commission (IEC)
- Comité Européen de Normalisation Électrotechnique (CENELEC)

Maskinen är tillverkad i enlighet med skyddsklass I och måste anslutas till skyddsledare.

### Avstörningsåtgärder:

Vid kraftigt förorenad spänningsförsörjning (t.ex. vid användning av tyristorstyrda anläggningar) måste avstörningsåtgärder utföras på plats, exempelvis:

- Separat nätledning till Bizerba-maskiner.

- I problematiska fall kan installation av en kapacitivt avkopplad isolationstransformator eller andra avstörningsanordningar i nätledningarna till Bizerba-maskiner göras.

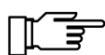
### Åtkomlighet av stickkontakten som används som nätfrånskiljare

Stickkontaktens permanenta bortkoppling måste kunna övervakas från alla tillträdesställen.

## 4.3 Idrifttagning

Idrifttagning såväl som introduktion i hantering, rengöring, skötsel och underhåll ombesörjes första gången genom ansvarig Bizerba kundtjänst eller Bizerba fackrådgivare.

### Insättning av smörjmedel i produktionsprocessen.



Ömnen som inte är avsedda för kontakt med livsmedel kan finnas på maskinens ytor.

- En grundlig rengöring skall genomföras före idrifttagningen. [► 50]

### 4.3.1 Startmeny VS12 W / VS12 W Ee

Bizerba kundservice nås via ett lösenord.

Kontrollvägen justeras på installationsplatsen.

Det ställs in vilken enhet (g eller oz) som ska visas.

#### Startmeny för:

- ⇒ Dra fingret på pekskärmen från höger till vänster.

Bilden visas bredvid.

- ⇒ Tryck på nyckelikonen. Skriv in lösenordet.

Driftsättningsmenyn visas.

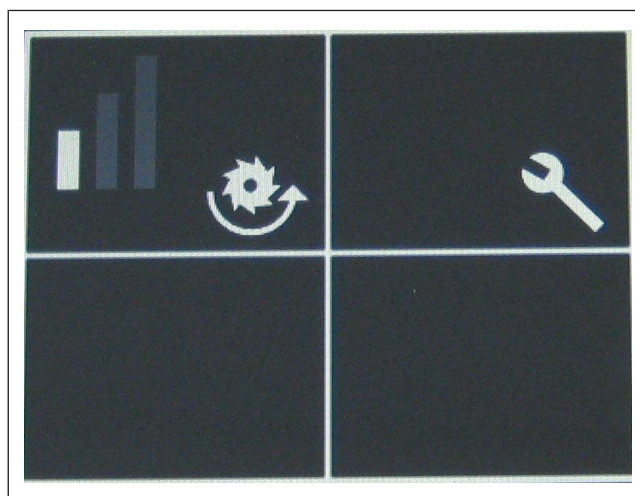


Bild 13: Till idrifttagningsmenyn

### 4.3.2 Starta maskinen

- ⇒ Tryck på den gröna <I> knappen.  
Klingmotorn roterar.  
Den vita lampan lyser.  
Knivsymbolen på pekskärmen roterar. (VS12 W)

### 4.3.3 Stänga av maskinen

- ⇒ Tryck på deb röda <O> knappen. (mindre tryckkraft)  
Kniven är avstängd.

⇒ Dra ut nätkontakten.

Maskinen stängs av.

### **Alternativ Automatisk avstängning**

När klingmotorn har gått i n sekunder (standardinställning 15 sekunder) utan att maskinen har använts stängs den av.

### **Tillvalet Avstängning noll**

Maskinen stängs av så snart skivtjockleken på vredet ställs in till mindre än eller lika med "0" medan knivmotorn är igång.



Tillvalsalternativ ska väljas vid beställning av maskinen.  
Senare kan de endast ställas in av Bizerbas kundtjänst.

---

## **4.4 Urdrifftagning**

När maskinen ska tas ur drift under längre tid:

- ⇒ Stäng av maskinen.
- ⇒ Dra ur elkontakten.
- ⇒ Rengör maskinen i enlighet med rengöringsanvisningarna.



## 5 Maskin- och manöverelement

### 5.1 Knappsats VS12 / VS12 Ee

- ① <I> (grön) Klingmotor till
- ② Lampa (vit) indikator för klingmotor till/från
- ③ <O> (röd) Klingmotor från (mindre tryckkraft)

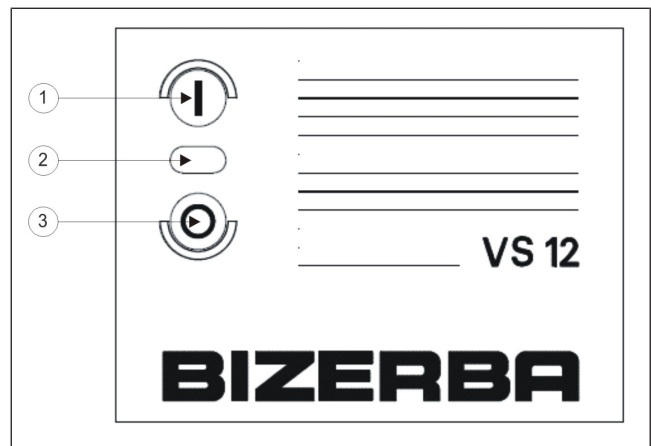


Bild 14: Membranknappsats VS12

### 5.2 Knappsats VS12 F / VS12 F Ee

- ① <I> (grön) Klingmotor till
- ② Lampa (vit) indikator för klingmotor till/från
- ③ <O> (röd) Klingmotor från (mindre tryckkraft)



Bild 15: Knappsats VS12 F

### 5.3 Knappsats VS12 W / VS12 W Ee

HMI = Human Machine Interface

- ① HMI-Pekskärm
- ② Tarera <T>
- ③ Aktuellt viktvärde
- ④ Bladhastighet
- ⑤ Starta/stänga av vågen
- ⑥ <I> (Grön) en bladmotorn

Knivsymbolen på pekskärmen roterar så snart motorn roterar.

- ⑦ <O> (Röd) Mätmotorn av (reducerad manövreringsstyrka)

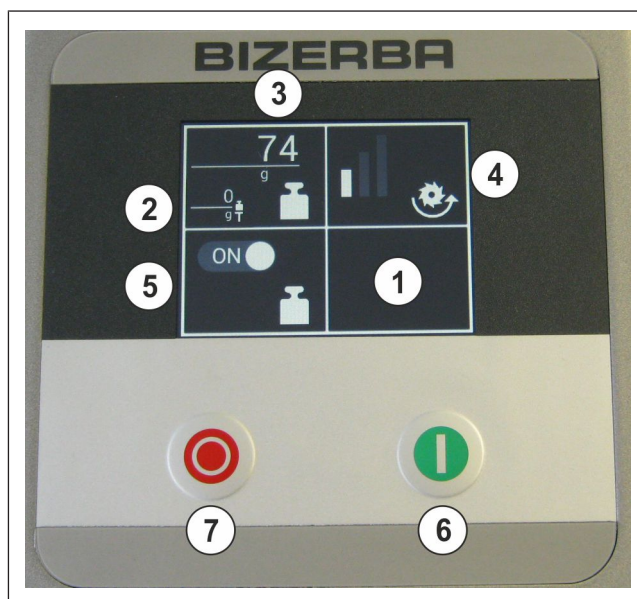


Bild 16: Knappsats med HMI pekskärm

### 5.4 Klipptjocklekjustering

Inställningen sker med vredet.

Steglöst inställningsområde upp till 24 mm.

Större fininställningsområde mellan 0 och 3 mm.

Rekommendation: Vrid vridknappen till det önskade värdet för att sedan vrida tillbaka till det önskade värdet.

När körinställningarna är under "0" läses tippspärren upp (svart markering). Endast i detta läge kan vaggan tippas utåt. (t.ex. för rengöring).



Bild 17: Klipptjocklekjustering

### Visning av driftstatus (tillval)

Olika driftstatus definieras via skalringens belysning.

| Ingen belysning                              | Konstant lysande grönt | Konstant lysande rött | Blinkande rött      |                    |
|--|------------------------|-----------------------|---------------------|--------------------|
| Ingen nätpänning eller störning hos maskinen | Anslagsplatta till     | Anslagsplatta öppen   | Anslagsplatta öppen | Anslagsplatta till |
|  | Kniv av                | Klingen roterar       | Kniv av             | Klingen roterar    |

## 5.5 Produktstöd

### VS12, VS12 F, VS12 W

Vid iläggning av produkter kan produktstödet svängas upp till labilt jämviktsläge.

Vid skivning placeras produktstödet på resp. bakom produkten.

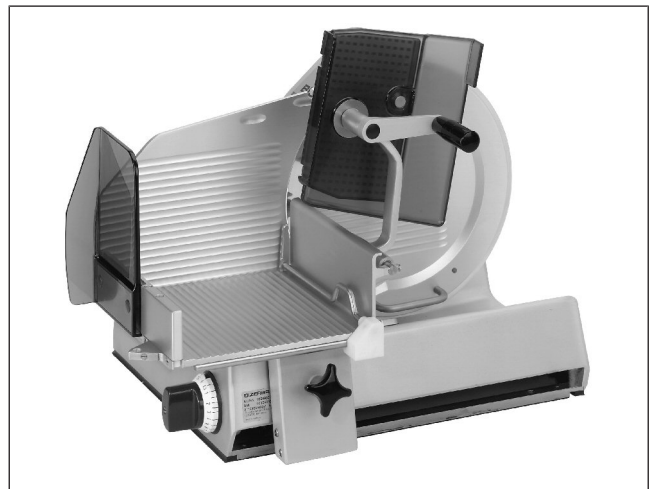


Bild 18: VS12

### VS12 FP, VS12 FP 370

Dra bithållaren mot dig vid iläggning av produkter. Spärren frigörs, bithållaren kan svängas upp och stanna i detta läge.

Vid skivning placeras produktstödet på resp. bakom produkten. Spetsarna trycks in något och därigenom spänns produkten fast.



Bild 19: VS12 FP



Bild 20: VS12 FP 370

## 5.6 Bitfixering

### Tillval för VS12 och VS12 W

Korrekt placerad bitfixering förhindrar att produkten som skivas glider undan eller tippar.

Bitfixeringen rör sig självlåsandt längs en axel och kan förflyttas över vaggans hela bredd. Därigenom kan den anpassas till alla dimensioner på produkten som skivas.

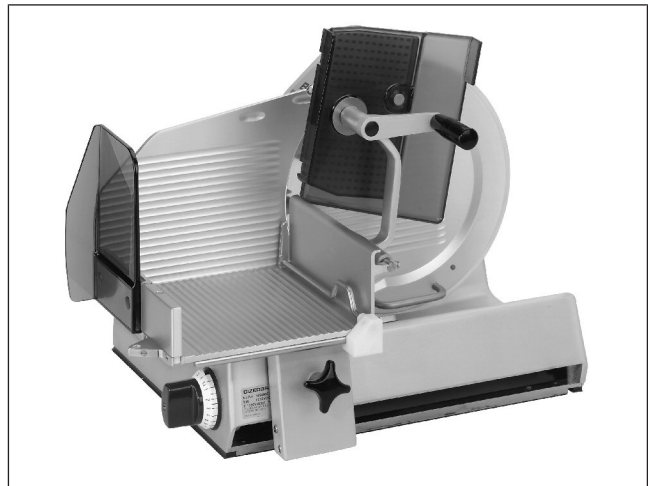


Bild 21: Fästning av skärmaterial VS12

## 5.7 Snedskärare

### Tillval för VS12 och VS12 W

Maskinen kan enkelt ändras om från raka till sneda snitt. Genom att placera om snedsnittplattan blir det en snedskärare.

### Ombyggnad till snedsnitt

- ⇒ Ställ in skivtjockleken under "0", stäng av maskinen.
- ⇒ Dra vaggan mot dig.
- ⇒ Dra bort produktstödet från klingan med handtaget och sväng upp det.
- ⇒ Skjut bitfixeringen helt bakåt.

- ⇒ Lyft upp snedsnittplattan, sväng den ca 30° och sätt in den i hålet för snedsnitt (se pilen).
- ⇒ Fixera snedsnittplattan med tapparna i plattans undersida i urtaget i vaggan.



Bild 22: Snedsnittplatta

## 5.8 Matningssläde

### VS12 F, VS12 F 370

Der Zuführschlitten ist speziell für Fleisch und für großflächiges Schneidgut zu verwenden.

Matningsslädens glidförmåga gör det lättare att skjuta fram bitarna mot klingan.

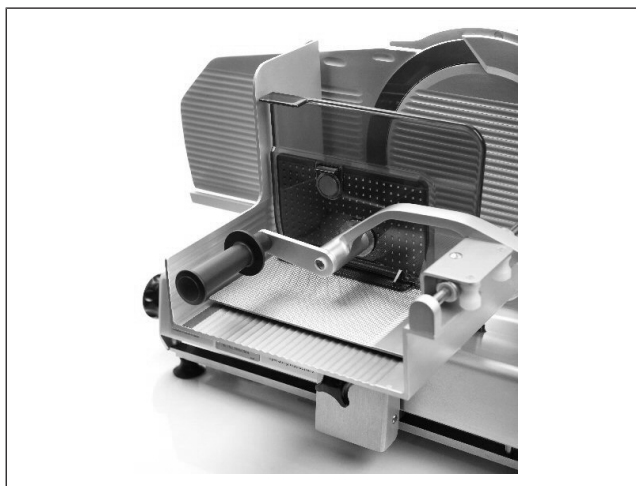


Bild 23: Matningssläde VS12 F



Bild 24: Matningssläde VS12 F 370

## 5.9 Alternativ

Standardinställning av tillvalen görs vid fabriken:

### Alternativ Automatisk avstängning


När klingmotorn har gått i n sekunder (standardinställning 15 sekunder) utan att maskinen har använts stängs den av.


### Tillvalet Avstängning noll

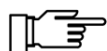
Maskinen stängs av så snart skivtjockleken på vredet ställs in till mindre än eller lika med "0" medan knivmotorn är igång.

Serviceteknikern kan göra en kundspecifik anpassning av maskinen i idriftsättningsmenyn .

## 6 Manövrering

|   |   |
|---|---|
|  | <b>⚠ VARNING</b>  |
|   | <p><b>Roterande klinga!</b><br/><b>Skärskador.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Låt dig inte avledas, koncentrera dig på uppgiften och undvik tidspress.</li> <li>– Grip inte in under resthållarplattan.</li> <li>– För <b>aldrig</b> restbitar mot klingan med handen.</li> </ul> |

|   |   |
|---|---|
|  | <b>⚠ FÖRSIKTIGHET</b>   |
|   | <p><b>Spetsar på bithållaren!</b><br/><b>Risk för personskador.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Håll endast bithållaren i handtaget.</li> <li>– Sätt alltid bithållaren på eller bakom produkten innan du börjar skära.</li> </ul> |



Skiva endast produkter som är godkända att skiva enligt denna dokumentation – se kapitlet Avsedd användning.

### 6.1 Ladda och skära med VS12/VS12 Ee

- ⇒ Dra vaggan mot dig.
- ⇒ Dra bort produktstödet från klingan med handtaget och sväng upp det.
- ⇒ Lägg produkten som skall skäras mot vaggans bakre vägg och skjut den mot anslagsplattan.
- ⇒ Lägg bitfixeringen mot biten.
- ⇒ Sväng in bithållaren, sätt den på eller bakom produkten.
- ⇒ Starta maskinen.
- ⇒ Ställ in skivtjocklek med vredet.

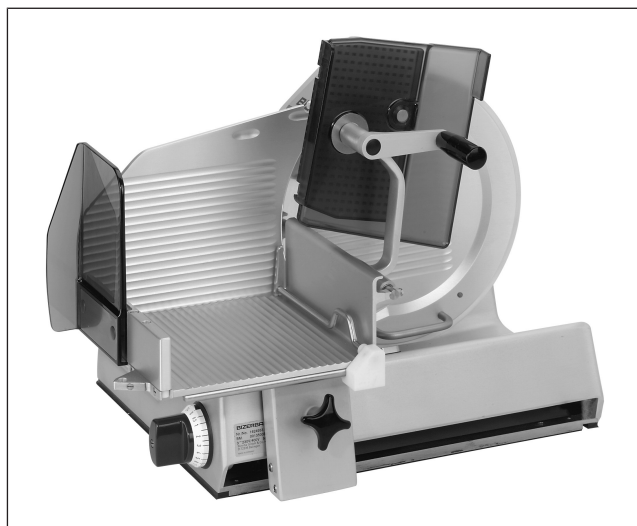


Bild 25: Lägg i produkten som ska skivas

- ⇒ Produkten hålls fast med högra handens fingrar, med tummen placerad bakom vaggans bakre vägg.
- ⇒ För vaggan jämnt framåt och tillbaka, och skjut samtidigt produkten mot klingan med ett lätt tryck.  
De skurna skivorna faller ner på uppläggningsytan eller tas direkt med vänster hand vid avskraparen.
- ⇒ Tryck vid behov produktstödet mot produkten.
- ⇒ Ställ tjockleksinställningen på "0" efter avslutad skivning.
- ⇒ Stäng av maskinen.

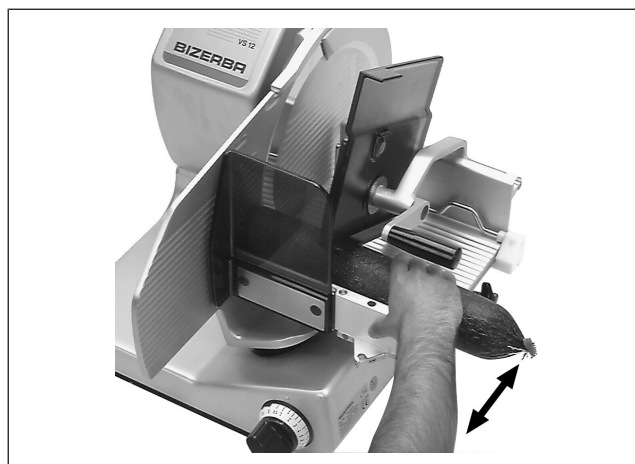


Bild 26: Skiva produkten

#### För säker uppskärning av rester rekommenderas följande:

- ⇒ Lägg dit restbiten mot vaggans bakre vägg med den ursprungliga snittytan mot resthållarplattan.
- ⇒ För lossade restbitar ska den lossade änden först skäras bort för hand.
- ⇒ Vid restbitar mindre än 15 mm måste bitfixeringen skjutas bakom bithållaren.
- ⇒ Sväng in bithållaren i handtaget och placera den **bakom** produkten.



Bild 27: Lägg i restbiten



Produktstödsanordningen hålls kvar i området med mindre än < 60 mm avstånd till klingan och kan inte svängas upp.

## 6.2 Ladda och skära med VS12 F/VS12 F Ee

- ➔ Dra vaggan mot dig.
- ➔ Dra bort produktstödet från klingan med handtaget och sväng upp det.



Bild 28: Lägg i produkten som ska skivas

- ➔ Lägg produkten som ska skivas på matningsslåden mot vaggans bakre vägg och skjut den mot anslagsplattan.
- ➔ Sväng in bithållaren i handtaget, sätt den mot produkten som ska skivas och tryck in spetsarna något.
- ➔ Starta maskinen.
- ➔ Ställ in skivtjocklek med vredet.



Bild 29: Lägg i produkten som ska skivas

- ➔ Produkten hålls fast med högra handens fingrar, med tummen placerad bakom vaggans bakre vägg.
- ➔ För vaggan jämnt framåt och tillbaka, och skjut samtidigt produkten mot klingan med ett lätt tryck.
- ➔ De skurna skivorna faller ner på uppläggningsytan eller tas direkt med vänster hand vid avskraparen.
- ➔ Efterspänn vid behov produkten.
- ➔ Ställ tjockleksinställningen på "0" efter avslutad skivning.
- ➔ Stäng av maskinen.

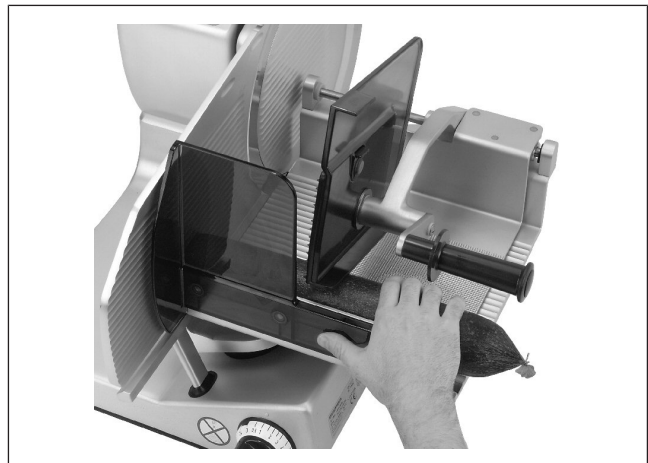


Bild 30: Skiva produkten



**För säker uppskärning av rester rekommenderas följande:**

- ⇒ Lägg dit restbiten på matningsslåden mot vaggans bakre vägg med den ursprungliga snittytan mot resthållarplattan.
- ⇒ För lossade restbitar ska den lossade änden först skäras bort för hand.
- ⇒ Sväng in bithållaren i handtaget, placera den **bakom** produkten som ska skivas och tryck in spetsarna något.



Bild 31: Lägg i restbiten



Produktstödsanordningen hålls kvar i området med mindre än < 60 mm avstånd till klingan och kan inte svängas upp.

**6.3 Ladda och skära med VS12 FP/VS12 FP Ee****⚠ FÖRSIKTIGHET**

**Spetsar på bithållare och matarslåde!**

**Risk för kroppsskada.**

- Håll endast bithållaren i handtaget.

- ⇒ Dra vaggan mot dig.
- ⇒ Dra bort bithållaren från klingan med handtaget, lyft så att fästeanordningen lossar och sväng upp den.
- ⇒ Lägg produkten på matningsslåden mitt under resthållaren och tryck dit den på matningsslädens medbringarspetsar.
- ⇒ Sväng in bithållaren, placera den på produkten och tryck fast.
- ⇒ Starta maskinen.
- ⇒ Ställ in skivtjocklek med vredet.



Bild 32: Lägg i produkten som ska skivas

- ⇒ Skjut fram och dra tillbaka vaggan med matningsslädens handtag. Skjut samtidigt produkten mot klingan med ett lätt tryck.

De skurna skivorna faller ner på uppläggningsytan eller tas direkt med vänster hand vid avskraparen.

- ⇒ Tryck vid behov produktstödet mot produkten.
- ⇒ Ställ tjockleksinställningen på "0" efter avslutad skivning.
- ⇒ Stäng av maskinen.



Bild 33: Skiva produkten

#### För säker uppskärning av rester rekommenderas följande:

- ⇒ Lägg dit restbiten på matningssläden mot vaggans bakre vägg med den ursprungliga snittytan mot resthållarplattan.
- ⇒ För lossade restbitar ska den lossade änden först skäras bort för hand.
- ⇒ Sväng in bithållaren i handtaget, placera den **bakom** produkten som ska skivas och tryck in spetsarna något.



Bild 34: Lägg i restbiten

## 6.4 Tillval snedskärare

Maskinen kan lätt byggas om från raka till sneda snitt. Ombyggnaden beskrivs i kapitlet [► 36].

### Skiva långa bitar

- ⇒ Lägg biten mot snedsnittplattan och anslagsplattan.
  - ⇒ Lägg bitfixeringen mot biten.
  - ⇒ Sväng in bithållaren och placera den på biten.
  - ⇒ Starta maskinen.
  - ⇒ Ställ in skivtjocklek med vredet.
  - ⇒ Biten hålls fast med högra handens fingrar, med tummen placerad bakom snedsnittplattan.
  - ⇒ För vaggan jämnt framåt och tillbaka, och skjut samtidigt produkten mot klingan med ett lätt tryck.
- De skurna skivorna faller ner på uppläggningsytan eller tas direkt med vänster hand vid avskraparen.
- ⇒ Tryck vid behov bithållaren mot produkten.
  - ⇒ Ställ tjockleksinställningen på "0" efter avslutad skivning.
  - ⇒ Stäng av maskinen.

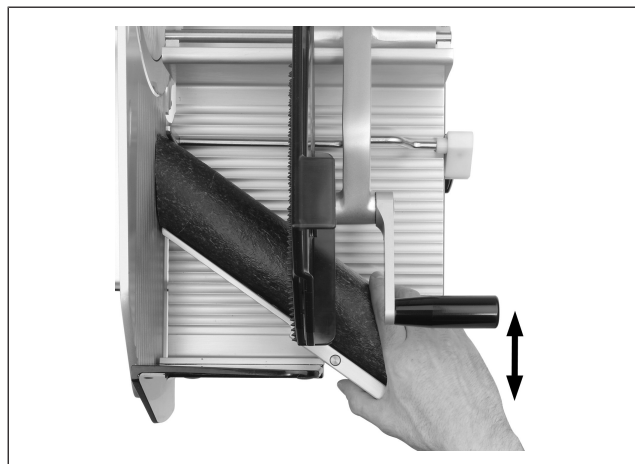


Bild 35: Skiva produkten

### Skiva korta bitar

- ⇒ Lyft snedsnittplattan uppåt, lägg den mot bakväggen och sätt in den i hålet för raka snitt, fixera den med tappen på plattans undersida i urtaget i vaggan.
  - ⇒ Lägg restbiten med den sneda snittytan mot anslagsplattan.
  - ⇒ Lägg bitfixeringen mot biten.
  - ⇒ Sväng in bithållaren i handtaget och placera den **bakom** produkten.
  - ⇒ Starta maskinen.
  - ⇒ Ställ in skivtjocklek med vredet.
  - ⇒ Handtaget hålls fast med högra handens fingrar, med tummen placerad bakom vaggans bakre vägg.
  - ⇒ För vaggan jämnt framåt och tillbaka tills restbiten är avskuren.
- De skurna skivorna faller ner på uppläggningsytan eller tas direkt med vänster hand vid avskraparen.
- ⇒ Ställ tjockleksinställningen på "0" efter avslutad skivning.
  - ⇒ Stäng av maskinen.

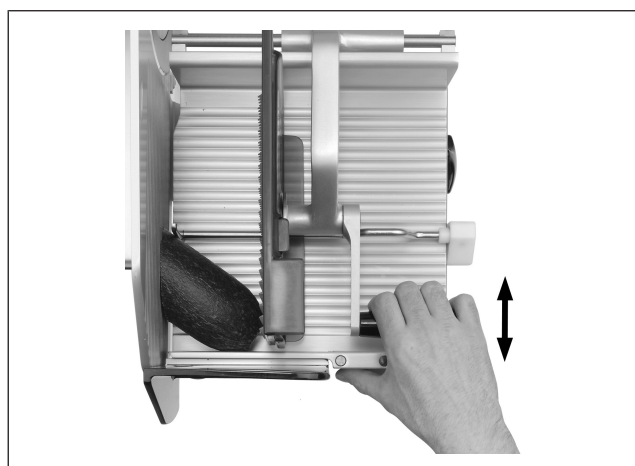
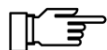


Bild 36: Snedskärning av restbitar



Bithållaren hålls kvar i området mindre än 60 mm avstånd till klingan och kan inte svängas upp.

För säker uppskärning av rester skall den lossade änden först skäras av för hand.

## 6.5 Arbeta med VS12 W/VS12 W Ee

Skärmaskinen med integrerad kontrollväg gör det möjligt att samtidigt väga det skurna materialet.

Kontrollvägen är inte kalibrerad och får inte användas i kommersiellt syfte.

Vågen kan slås på och stängas av oberoende av skärmaskinen.

Max vägningsintervall: 3000 g / 2 g (eventuellt 96 oz / 0,05 oz)

### Funktionstest

Ett automatiskt funktionstest utförs efter att spänningen har applicerats.

En belastning på balansen på -10% / +10% av vägningsintervallet ställs automatiskt till noll.

Skalan är redo när viktenheten visas.

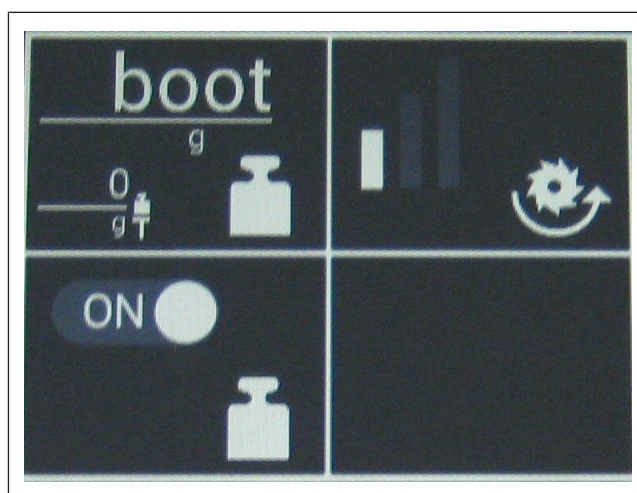


Bild 37: Funktionstest

### Underlast vid påslagningen

- ⇒ Lägg på förlasten.
- ⇒ Stäng av balansen och sätt på den igen.



Bild 38: Underlast

### Överlast vid påslagningen

- ⇒ Avlasta vågen.
- ⇒ Stäng av balansen och sätt på den igen.

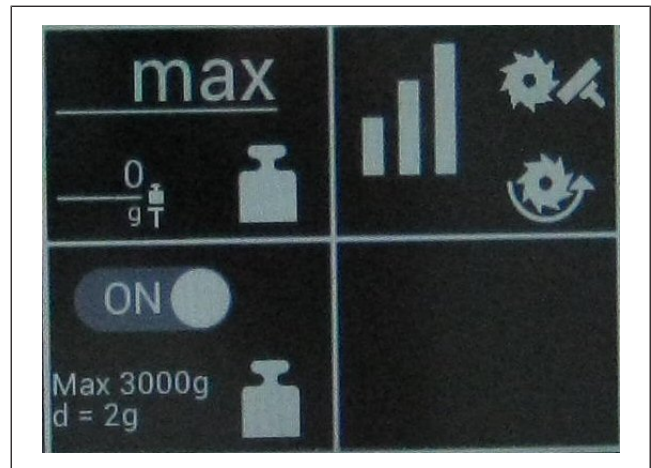


Bild 39: Överbelastning

### Felmeddelande

- ⇒ Åtgärda störningarna på uppställningsplatsen.
- ⇒ Stäng av balansen och sätt på den igen.
- ⇒ I händelse av ett nytt fel, informera Bizerba kundtjänst.



Bild 40: Felmeddelande

### Viktvisning

Det aktuella viktvärdet visas kontinuerligt i stegvisa steg med samma tonhöjd enligt belastningen under skärning.

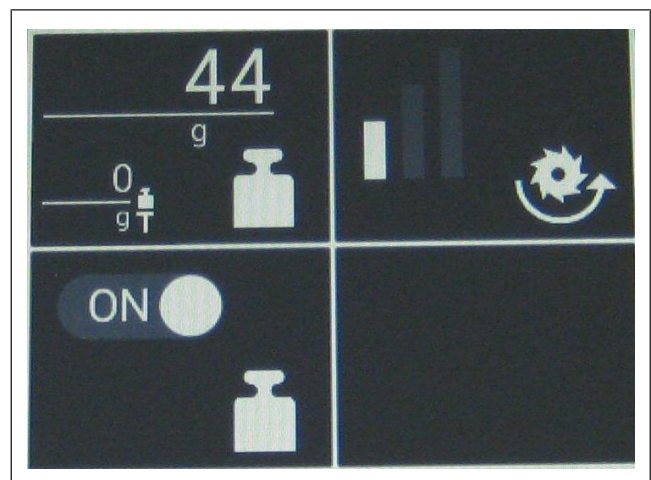


Bild 41: Viktvisning under skärning

**Starta/stänga av vågen** ①

- ⇒ Tryck i fältets skala.  
Balansen slås på/av.

**Välj bladhastighet** ② (Ee-Maskin)

- ⇒ Genom att trycka in i bladhastighetens område kan du välja mellan 3 förinställda rotationshastigheter (upplysta stavar).

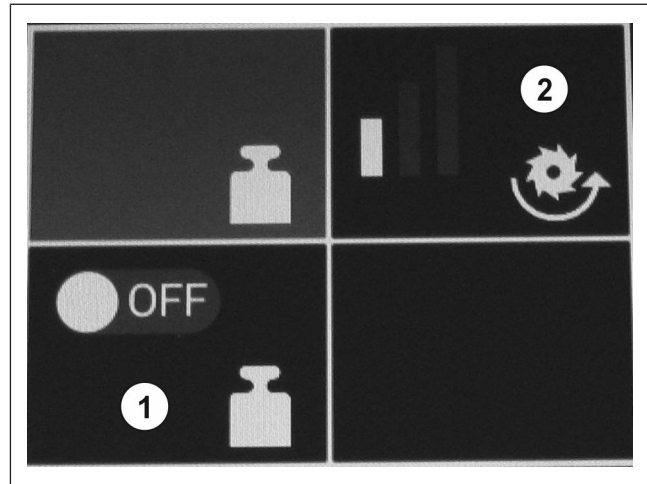


Bild 42: Balans av

**Bladhastighet för slipning**

- 3 strålar lyser upp.

- ⇒ Tryck i bladhastighetens område.  
Symbolen "slipverktyg" visas. Den motsvarande bladhastighet är inställd.

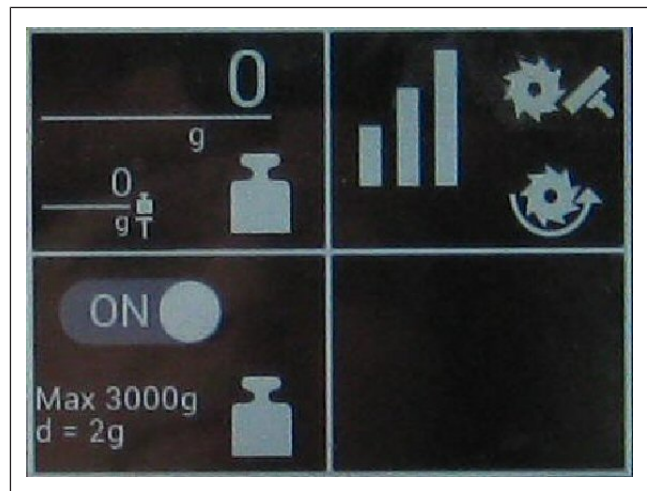


Bild 43: Slipning

**Ändra standardknivhastigheter (Ee maskiner)**

- ⇒ Länger als 1,5 s in das Feld der Messerdrehzahl drücken, zeigt die voreingestellten Werte an.
- ⇒ Länger als 1,5 s auf einen Wert drücken.  
Skärmen för att ändra bladhastigheten visas.

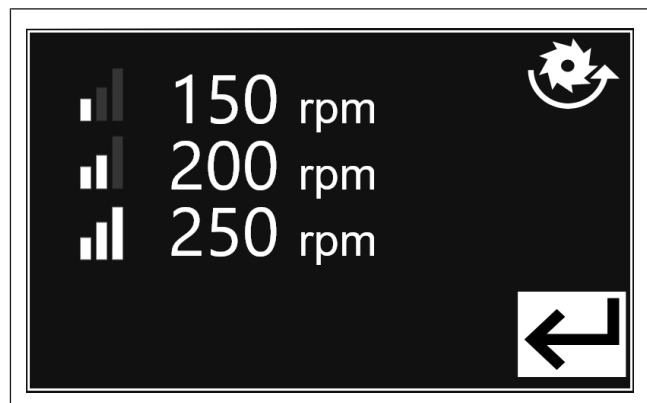


Bild 44: förinställda bladhastigheter

- ⇒ Ändra bladhastigheten genom att dra i manövrerratten i önskad riktning.
- ⇒ Med <Enter> så kan det ändrade värdet antas.
- ⇒ Med <X> avbryts åtgärden.

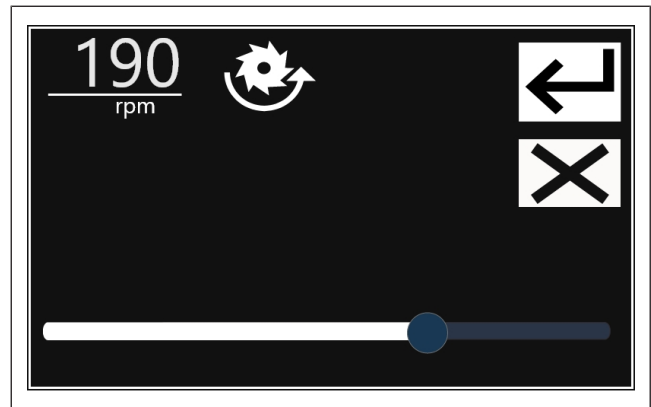


Bild 45: Ändra knivens rotationshastighet

Alla värden som accepteras genom att trycka på <Enter> kommer att sparas.

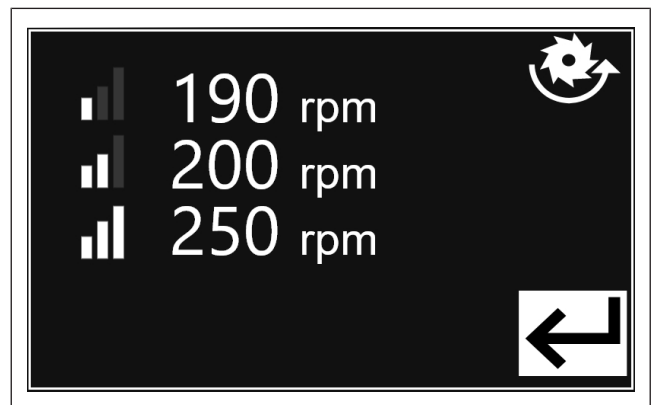


Bild 46: Ändrade knivhastigheter

### Taraberäkning

Hela vägningsområdet kan tareras.

Taravärdet subtraheras från hela vägningsområdet.

- ⇒ Sätt på tömmning, vänta på stillestånd.

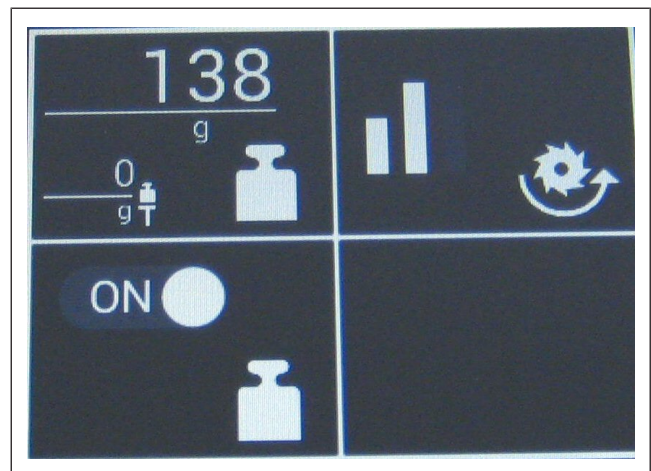


Bild 47: Sätt på tömmning

⇒ Tryck på <T>.

Viktdisplayen är inställd på noll, resten är klar för drift.

### Ta bort tara

⇒ Avlasta vågen.

Tara raderas automatiskt, viktdisplayen går till noll.

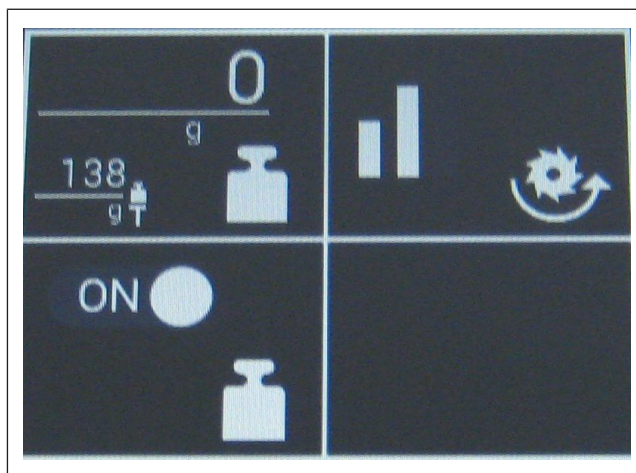


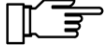
Bild 48: Tara



## 7 Felavhjälpning

### 7.1 Tillvägagångssätt

---



Vid stillestånd som inte kan åtgärdas direkt skall maskinen omgående tömmas för att skydda livsmedlen och hålla gränsen på 30 minuter för maximal tid för livsmedel i maskinen.

---

- ⇒ Stäng genast av maskinen om det förekommer onormala ljud eller vid misstanke om risk för personskador.
- ⇒ Kontakta ansvarig kundtjänst om du inte kan åtgärda felet på egen hand.
- ⇒ Uppge följande information till Bizerbas kundtjänst:
  - Maskintyp se (se märkskylt),
  - Maskinnummer (se märkskylt),
  - Felbeskrivning

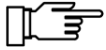
Underlättar kundtjänsts förberedande insats.

## 8 Skötsel

### 8.1 Förberedelse för rengöring

En grundlig rengöring ska utföras:

- före idrifttagning
- efter varje användningstillfälle
- beroende av skärgods
- beroende av omgivande temperatur
- flera gånger dagligen vid kraftig nedsmutsning
- efter slipning
- efter längre stilleståndstid



#### **VARNING**



#### **Oskyddad klinga!**

**Beröring av den vassa klingan kan orsaka allvarliga skärskador.**

- Bär skärbeständiga skyddshandskar vid rengöring.
- Rengör inte ytorna på klingan när maskinen är igång!

#### **Alla maskiner:**

- ⇒ Stäng av maskinen.
- ⇒ Stickproppen före rengöring och skydda mot fukt.
- ⇒ Ställ in skivtjockleken under "0" (svart markering).



Bild 49: Skivtjocklek under "0"

## 8.2 Ta bort delar

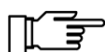


### ⚠ VARNING

För snabb och enkel montering fästs resthållaren med magnetlås på slidskyddet.

Inom ett avstånd under 50 mm från magneten kan pacemaker störas.

- Personer med pacemaker ska före användning av maskinen absolut uppsöka läkare.



För att undvika mekaniska skador ska inte delar läggas på varandra.

Demontera komponenterna på följande sätt:

### Resthållarplatta VS12, VS12 F, VS12 W

- ⇒ Dra bort produktstödet från klingan med handtaget och sväng upp det.
- ⇒ Tryck ut resthållarplattan ur magnetfixeringen och ta bort den från slidskyddet.

För snabb och enkel hantering fästs bithållaren med magnetlås på slidskyddet.

**⚠ WARNING** Inom avstånd under 50 mm kan pacemaker störas.

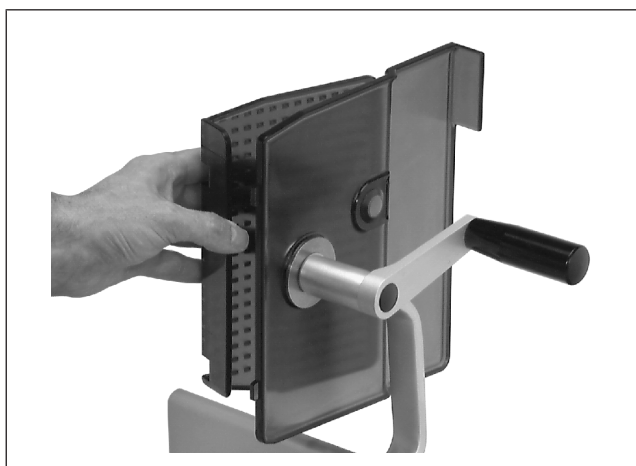


Bild 50: Bithållarplatta

### Bitfixering VS12, VS12 W (tillval)

- ⇒ Dra bitfixeringen mot dig till anslag och ta av den åt höger från styraxeln.

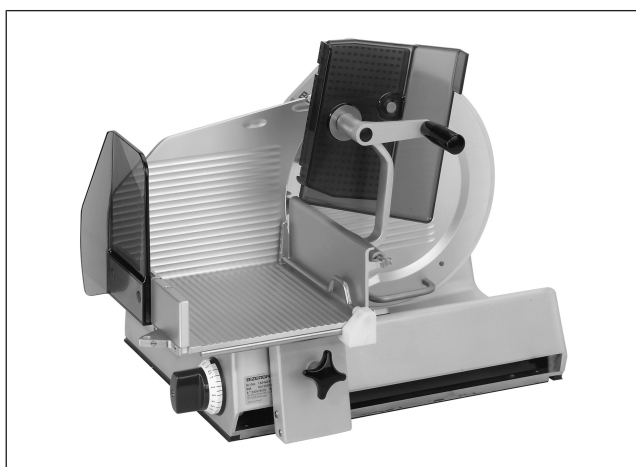


Bild 51: Bitfixering

### Matningssläde VS12 F

- ⇒ Lyft upp matningssläden vid bithållarens styraxel och ta av den uppåt.



Bild 52: Matningssläde VS12 F

### Lastplatta VS12 W

- ⇒ Dra lastplattan mot dig så att styrtapparna frigörs och ta av den uppåt.



Bild 53: Lastplatta VS12 W

### Snedsnittplatta VS12, VS12 W (tillval)

- ⇒ Lyft upp snedsnittplattan.
- ⇒ Sätt på produktstödet på vaggan.

### Vagga

- ⇒ Lossa greppet vid vaggans fot.
- ⇒ Tippa vaggan utåt.

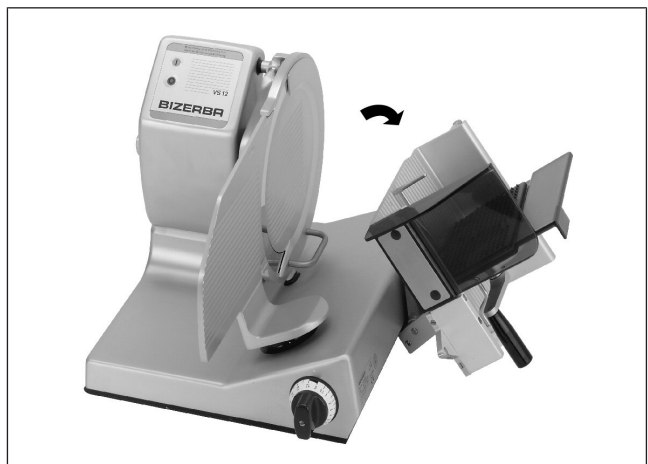


Bild 54: Tippa vaggan utåt

## Klingskydd

- ⇒ Fatta klingskyddet med höger hand i bygelgreppet.
- ⇒ Lossa spärren bakom klingskyddsringen med vänster hand och ta bort klingskyddet.

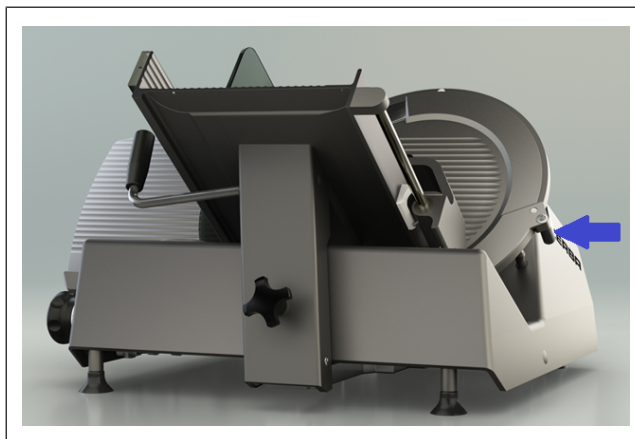


Bild 55: Klingskydd

## Avstrykare

- ⇒ Lossa avstrykaren från magnetlåset och vrid i pilens riktning.



Bild 56: Avstrykare

Maskinen är förberedd för rengöring.

## 8.3 Rengöring

| ANVISNING |   |
|-----------|---|
|           | <p><b>Vattenstänk!</b><br/> <b>Inträngande vatten skadar elektriska komponenter.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rengör inte maskinen med ångstråleaggregat eller liknande utrustning.</li> <li>– Använd endast fuktig, inte våt rengöringsduk.</li> <li>– Täck över maskinen när omgivningen rengörs med slang och/eller högtryckstvätt.</li> </ul> |

**ANVISNING****Diskmaskin!****Diskmaskinsmedel skadar komponenternas ytor.**

- Komponenter av aluminium (även eloxerad aluminium) får inte rengöras i diskmaskin.
- Skölj delarna i varmt vatten med mildt rengöringsmedel. Låt lufttorka.

**Rengöring av klingan**

- ⇒ Tryck en våt rengöringstrasa för engångsbruk mot klingans yta och dra långsamt från mitten och utåt.
- ⇒ Rengör även klingans baksida.
- ⇒ Upprepa därefter denna åtgärd med en torr rengöringstrasa för engångsbruk.



Bild 57: Rengöring av klingan

- ⇒ Sätt dit en fuktig rengöringstrasa för engångsbruk framifrån mellan klingan och skyddsringen.
- ⇒ Vrid klingan och rengöringstrasan ett varv för hand, så att rengöringstrasan trycks lätt mot skyddsringens insida.



Bild 58: Klingskyddsring

## Fasta maskindelar

- ⇒ Rengör, skölj och desinficera alla ytor inklusive avstrykaren i enlighet med rengöringsschemat.



Bild 59: Uppläggingsyta

- ⇒ Torka av anslagsplattan i riktning bort från klingan. Torka aldrig i riktning mot klingan.



Bild 60: Anslagsplatta

- ⇒ Torka av vaggan. Låt ytorna lufttorka.



Bild 61: Vagga

Lyfta upp matningssläden för rengöring:

- ⇒ Dra bort matningssläden från klingan så långt det går med handtaget.

Endast i detta läge kan matningssläden svängas upp.

**FÖRSIKTIGHET! Klämrisk** På grund av tyngdkraften faller den tillbaka i sin arbetsställning.

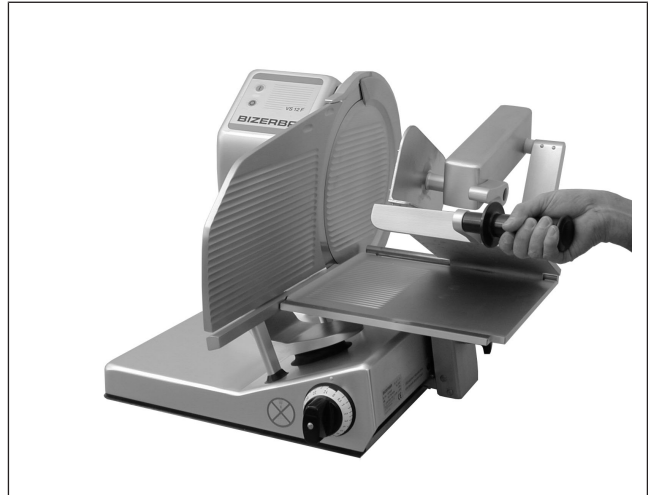
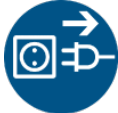


Bild 62: Spännsläde

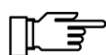




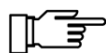
## 8.4 Rengöringschema för skärmaskiner

| Arbetssteg  | Rekommenderade rengöringsmedel   | Metod  | Rengöringsutrustning   | Anvisningar   |
|---|--|--|--|---|
| Förberedelser   |  | Ställ tjockleksinställningen på 0, stäng av maskinen, ta ur kontakten från eluttaget |  |  |
| Demontering av avtagbara delar  |  | Enligt handboken   |  |   |
| Grovrengöring<br>(Inte nödvändigt vid maskiner med Ceraclean)                         |  | Ta bort produktresterna manuellt   | Plastskrapa, plastspatel, borste   | Börja direkt efter produktionslut, om så behövs även med de avtagna delarna         |
| Rengöring   | 1% P3-steril   | efter grundlig försköljning med vatten   | Manuell, borste (ej för maskiner med Ceraclean), kärl, rengöringsduk för engångsbruk | Alla demonterade och fasta maskindelar<br>Vattentryck < 6 bar                       |
|   |  |  | Handdusch  | * se anmärkning   |
|   |  |  | Diskmaskin   | delar borttagna, utom klingskydd  |
| Syrarengöring<br>Ytterligare åtgärder<br>(Inte nödvändigt vid maskiner med Ceraclean) | ge ett par droppar Renolit Surf i skopan<br>Max 15 minuters verkningstid | Manuellt, mekaniskt  | Borste för borttagning av kalkbeläggningar   | Endast vid behov vid kalkbeläggningar<br>Skölj direkt efter rengöring               |
|   |  |  | skumma utan tryck  | Handdusch   |
| Sköljning   |  | spola av med dricksvatten  | Vattenslang<br>Handdusch   | Avtagna delar<br>Vattentryck < 6 bar  |
| Kontrollera   |  | Visuellt synlig renhet   |  |   |

| Arbetssteg                          | Rekommenderade rengöringsmedel   | Metod  | Rengöringsutrustning | Anvisningar  |
|-------------------------------------|--|--|----------------------|--|
| Torka                               |  | Gnid torr eller låt lufttorka  | Engångsduk           | Låt demonterade delar om möjligt torka i isärtaget skick,                                    |
| Desinficera<br>Ytterligare åtgärder | P3-alcodes tillämpas i koncentratet<br>Verkningstid enligt produktdatabladet | manuellt   | Engångsduk           | fullständig vätning skall uppnås   |
|                                     |  | Skölj  | Handdusch            | * se anmärkning<br>Ytterligare säkerhetsavstånd vid spolning mot ytan 0,30 m                 |
| Skötsel<br>Ytterligare åtgärder     | Bizerba Maskinolja   | Applicera på axlar och lager enligt manualen                               | Engångsduk           | Delar som kommer i kontakt med livsmedel som skall skivas ska rengöras före arbetet påbörjas |
| Montering                           |  | Sker i omvänd ordningsföljd i förhållande till demonteringen, se handboken |                      | Personalen måste ha rena och desinficerade händer  |
| Försiktighetsåtgärder               | Täck över maskinen när omgivningen rengörs med slang eller högtryckstvätt    |  |                      |  |



\* Anmärkning: Lämpliga försiktighetsåtgärder skall vidtas så att inte omgivningen påverkas negativt!



Säkerhetsdatablad och produktdatablad som medföljde till rengörings- och desinfektionsmedel skall beaktas.

<https://safetydata.ecolab.eu/>



Andra rengöringsmedel än de av tillverkaren rekommenderade kan orsaka skador på maskinen. Sådana skador täcks inte av garantin.

### Rengöringsmedlet kan fås genom Bizerbas kundtjänst:

| Beteckning | Beställningsnr | Förpackningsenhet |
|------------|----------------|-------------------|
| P3-steril  | 50003250000    | 5 liter           |

| Beteckning         | Beställningsnr | Förpackningsenhet |
|--------------------|----------------|-------------------|
| Renolit Surf       | 94008963000    | 1 liter           |
| P3-alcodes         | 50003260000    | 5 liter           |
| Bizerba Maskinolja | 94008900022    | 400 ml            |

## 8.5 Göra maskinen driftklar

Montera komponenterna på följande sätt:

### Avstrykare

- ⇒ Vrid avstrykaren nedåt mot magnetlåset och se till att placeringen är exakt i klingskyddsringens urtag.



Bild 63: Avstrykare

### Klingskydd

- ⇒ Fatta klingskyddet med höger hand i bygelgreppet, tippa mot klingytan och fixera med bultarna.
- ⇒ Sätt dit spärren bakom klingskyddsringen med vänster hand.

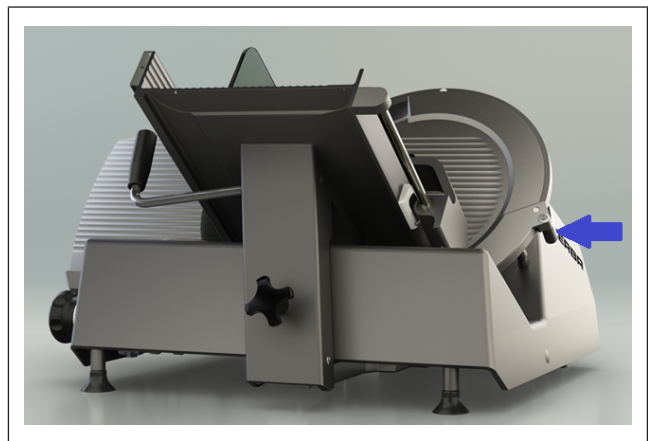


Bild 64: Klingskydd

## Vagga

- ⇒ Tippa in vaggan i pilens riktning.
- ⇒ Skruva fast den med greppet på vaggans undersida.



Bild 65: Tippa in vaggan

## Bitfixering VS12, VS12 W (tillval)

- ⇒ Sätt dit bitfixeringen vågrätt i styraxeln på vaggans användarsida och skjut dit den på styraxeln.

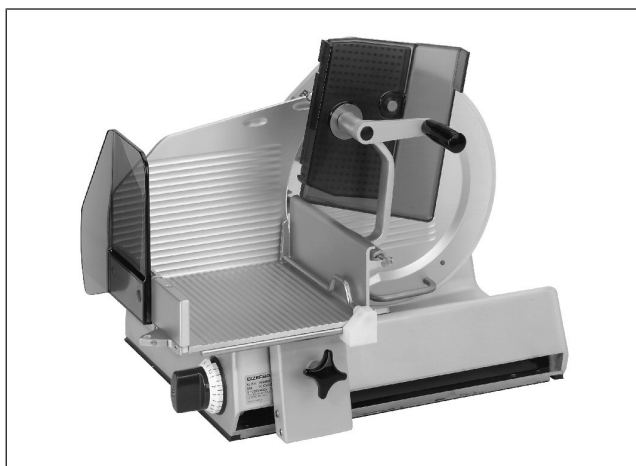


Bild 66: Bitfixering

## Snedsnittplatta VS12, VS12 W

- ⇒ Sätt dit snedsnittplattan.

## Matningssläde VS12 F

- ⇒ Fixera matningssläden med jämn anliggning på bithållarens styraxel.



Bild 67: Matningssläde VS12 F

## Resthållarplatta VS12, VS12 F, VS12 W

- ⇒ Sätt dit resthållarplattan i bithållaren och beakta fixeringen.

För snabb och enkel hantering fästs bithållaren med magnetlås på slidskyddet.

**⚠ WARNING** Inom avstånd under 50 mm kan pacemaker störas.

- ⇒ Sätt på produktstödet på vaggan.

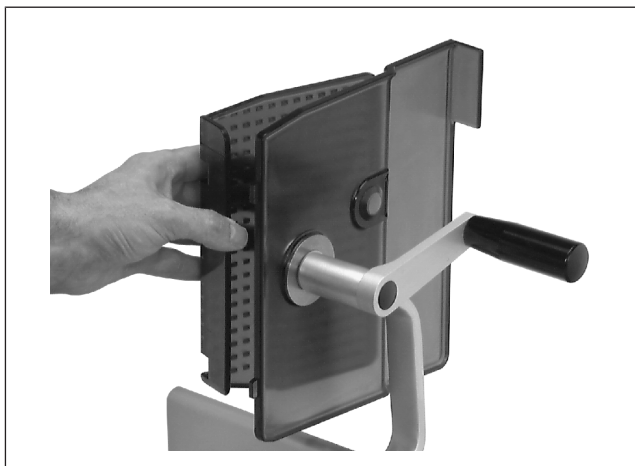


Bild 68: Bithållarplatta

## Lastplatta VS12 W

- ⇒ Fixera lastplattan med styrtapparna i hålen och skjut till anslaget.

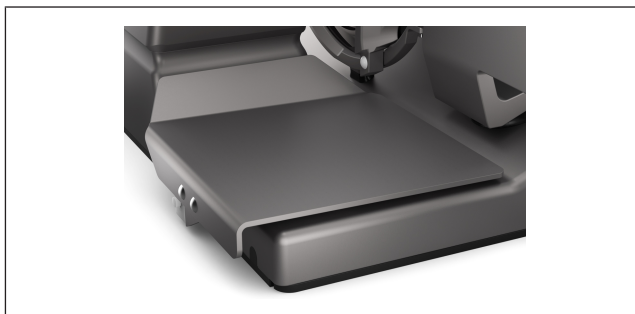
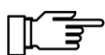


Bild 69: Lastplatta VS12 W



Vågen måste vara torr för att förhindra möjliga kraftshuntningar under driften.

### **⚠ VARNING**



#### **Saknade delar!**

**Det är endast när alla delar är monterade på maskinen som operatören är skyddad mot skador och maskinen är skyddad mot materiella skador.**

- Kontrollera att maskinen är komplett innan den åter tas i drift.
- Kontrollera att delarna sitter fast ordentligt på rätt plats.
- Använd endast Bizerba originalreservdelar och originaltillbehör.

## 8.6 Slipa klingan

Efterslipning krävs om skivningsresultatet är otillfredsställande.

Tidsintervallen är beroende på förslitningen av klingans egg samt användningstiden och beskaffenheten hos den produkt som skivas.

**ANVISNING!** Avsäkerhetsskäl får klingan bara slipas ner till en ringspalt på max 6 mm mellan klinga och skyddsring.

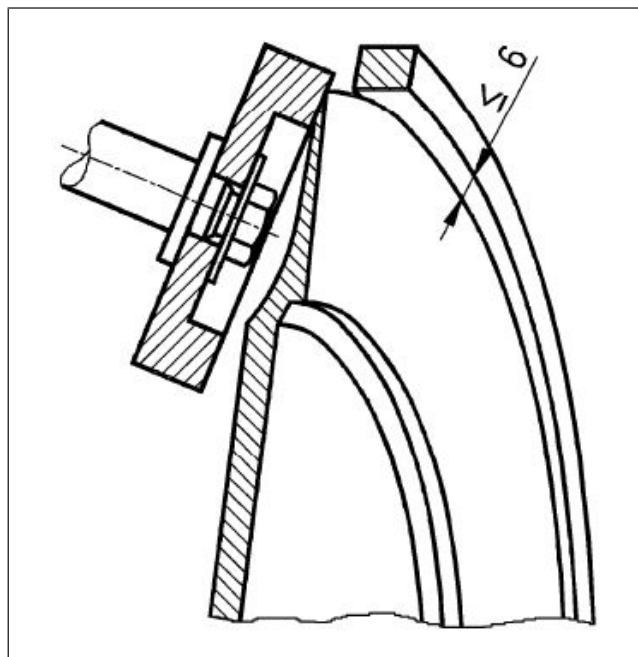
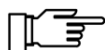


Bild 70: Ringspalt



Med ett ringgap på mer än 6 mm mellan bladet och skyddsringen, förlorar slipverktyget sin slipningseffekt och bladet måste bytas ut av kundservicen Bizerba.

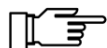
### 8.6.1 Slipapparat

Slipapparaten identifieras med maskinnumret, är justerad till detta och får bara användas till denna maskin.

Apparaten har en grovkornig slipskiva och en finkornig putsskiva. Skivor som är förorenade med smuts eller fett slipar dåligt.

- ⇒ Rengör med borste och lösningsmedel före slipning.
- ⇒ Vid utnött slipvulst ska skivan bytas ut.

Reservdelsleverans genom Bizerba kundtjänst.




Vid byte får inte slipskivan och putsskivan förväxlas.

### 8.6.2 Förberedelse för slipning

- ⇒ Ta bort delarna och rengör maskinen. [► 50]
- ⇒ Lägg en bit pappersfilt på vaggan och skär av några remsor så att alla fettrester på klingan avlägsnas.
- ⇒ Stäng av maskinen.
- ⇒ Ta bort pappersfilten.
- ⇒ Vrid bort avstrykaren från klingan.

### 8.6.3 Sätta dit slipapparaten

|   |   |
|---|---|
|  | <b>⚠ VARNING</b>  |
|   | <p><b>Oskyddad kniv!</b><br/> <b>Beröring av den vassa klingan kan orsaka allvarliga skärskador.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Använd skärbeständiga handskar under rengöring och slipning.</li> <li>– Rengör inte ytorna på klingan när maskinen är igång.</li> </ul> |

- ⇒ Ställ in skivtjockleken på "24" för klingslipning resp. öppna till anslag.
- ⇒ Rotationsrattet på slipaggregatet måste ställas på "0".
- ⇒ Ställ vaggan i motsvarande position.
- ⇒ Sätt dit slipapparaten ovanifrån på anslagsplattan.

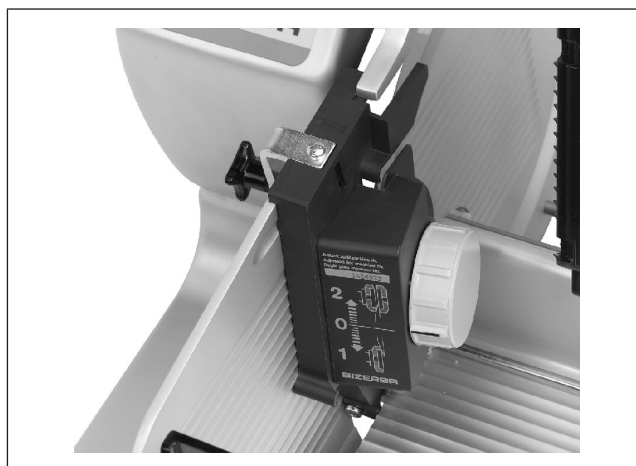


Bild 71: Sätta dit slipapparaten



- ⇒ Skjut slipapparaten och vaggan i riktning mot klingan tills adaptern ligger an mot klingskyddsringen framtil.
- ⇒ Håll fast slipapparaten i detta läge och skruva fast i anslagsplattan med stjärngreppet.



Bild 72: Skruva fast slipapparaten

## 8.6.4 Slipning

### ⇒ Använd ögonskydd!

Hörselskydd rekommenderas.

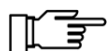
- ⇒ Starta maskinen.
- ⇒ Ställ vredet till "1".  
Slipskivan kopplas in.
- ⇒ Slipa tills det finns en synbar grad på klingans högra sida.
- ⇒ Ställ vredet till "0".
- ⇒ Stäng av maskinen, vänta tills klingan stannar.



Bild 73: Rattmärkning

### Kontrollera slipgraden:

- ⇒ Dra med en blyerts- eller kulspetspenna inifrån och utåt på klingans högra sida.



Slipgraden måste vara märkbar, i annat fall måste slipningen göras om.

## 8.6.5 Putsning

- ⇒ Starta klingmotorn.
- ⇒ Ställ vredet till "2".  
Putsskivan kopplas in.
- ⇒ Putsa tills det finns en putsfas på ca 0,5 - 1 mm på klingans högra sida (efter ca 1 sek.)
- ⇒ Ställ vredet till "0".
- ⇒ Stäng av maskinen, vänta tills klingan stannar.



Bild 74: Rattmärkning

## 8.6.6 Ta bort slipapparaten

- ⇒ Lossa stjärngreppet, dra tillbaka slipapparaten och ta bort den uppåt.
- ⇒ **Ställ nu in skivtjockleken på "0".**

### 8.6.7 Avlägsna slipdamm

- Skivtjocklek på "0"
- Elkontakt urdragen
- Använd skärfasta handskar
- Klingskydd borttaget

- ⇒ Tryck en torr rengöringstrasa för engångsbruk mot klingans yta och dra långsamt från mitten och utåt.
- ⇒ Rengör även klingans baksida.



Bild 75: Rengöring av klingan


- ⇒ Sätt dit en torr rengöringstrasa för engångsbruk framifrån mellan klingan och skyddsringen.
- ⇒ Vrid klingan och rengöringstrasan ett varv för hand, så att rengöringstrasan trycks lätt mot skyddsringens insida.



Bild 76: Klingskyddsring

#### Maskinhölje:

- ⇒ Avlägsna slipdamm från ytorna med en torr rengöringstrasa eller pensel.
- ⇒ Utför vid behov en komplett rengöring.
- ⇒ Gör maskinen driftklar.


|   |   |
|---|---|
|  | <b>⚠ VARNING</b>  |
|   | <p><b>Saknade delar!</b></p> <p>Det är endast när alla delar är monterade på maskinen som operatören är skyddad mot skador och maskinen är skyddad mot materiella skador.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontrollera att maskinen är komplett innan den åter tas i drift.</li> <li>– Kontrollera att delarna sitter fast ordentligt på rätt plats.</li> <li>– Använd endast Bizerba originalreservdelar och originaltillbehör.</li> </ul> |

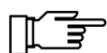
## 8.7 Vård, skötsel, underhåll

- ⇒ En grundlig rengöring av hela maskinen ska genomföras. [▶ 50]
- ⇒ Efterslipa klingan vid behov.
- ⇒ Rengör eller byt slipskivan vid behov. **Obs! Vänstergänga!**
- ⇒ Smörj bithållar-styraxeln med en aning maskinolja 1x per vecka.



Bild 77: Skötsel

|   |   |
|---|---|
|  | <b>⚠ VARNING</b>  |
|   | <p><b>Knivbyte!</b></p> <p><b>Allvarliga personskador och materiella skador.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Byte av klinga får av säkerhetsskäl endast utföras av Bizerbas kundtjänst.</li> <li>– Det gäller även vid användning av separat klingavtagningsanordning.</li> <li>– Använd skärbeständiga handskar och skor med stålhättor.</li> </ul> |



När ringspalten mellan klinga och skyddsring är större än 6 mm har inte slipapparaten någon slipeffekt och klingan måste bytas.

## 9 Tekniska specifikationer

### 9.1 Mått VS12 / VS12 Ee

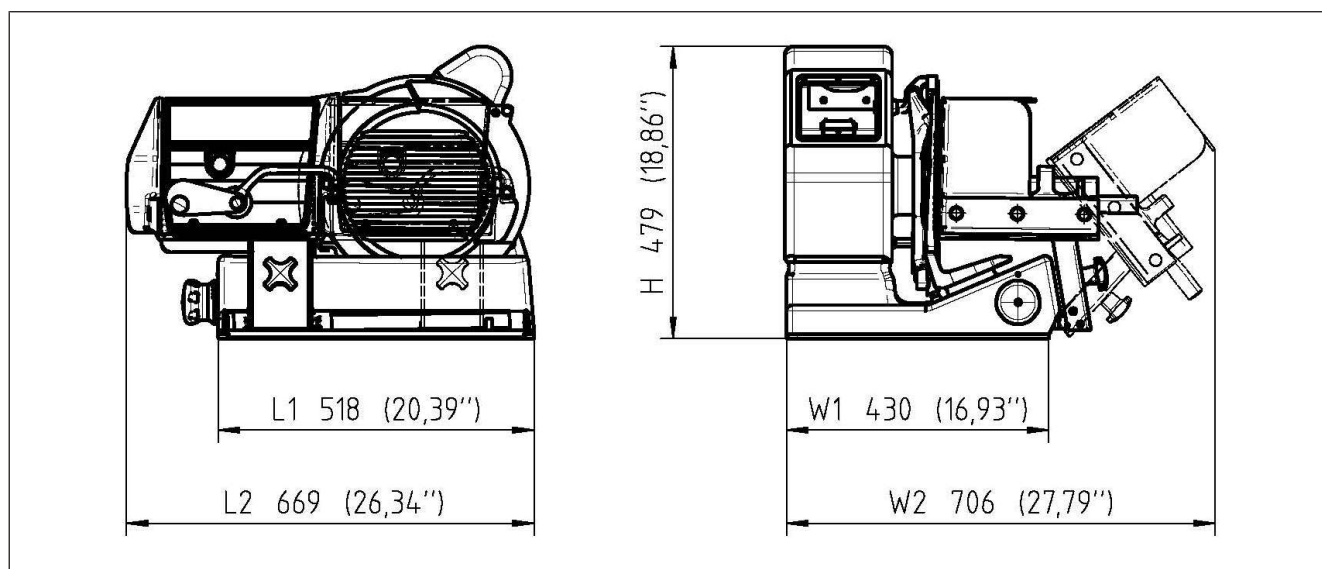


Bild 78: VS12 Ee exempel

Maskinen levereras i flera varianter. Bilden visar ett exempel.

|                                       | Måttangivelser  | Anvisningar   |
|---------------------------------------|---|---|
| Uppställningsyta (L x B)              | 518 x 430 mm / 20,4" x 16,9"  |   |
| Max mått<br>(L x B x H)               | 669 x 706 x 479 mm / 26,3" x 27,8" x 18,9"                            | Maskinens arbetsyta omfattar området innanför de maximala måtten. |
| Skyddsklass                           | IP33  |   |
| Produktgodsgenomflöde                 | Höjd: 225 mm / 8,9"<br>Bredd: 260 mm / 10,2"<br>Rund Ø: 225 mm / 8,9" |   |
| Skivtjocklek                          | 0 - 24 mm / 0 - 0,9"<br>0 - 3 mm / 0 - 0,1"                           | Steglös<br>Fininställning   |
| Klingans diameter                     | 330 mm / 13,0"  |   |
| Klingans varvtal                      | 266 v/min   |   |
| Mått förpackning<br>(L x B x H)       | 840 x 710 x 610 mm / 33,1" x 28,0" x 24,0"                            |   |
| Vikt                                  | Ca. 41 kg / 90,4 lb<br>Ca. 50 kg / 110,2 lb                           | Med förpackning   |
| Ström, spänning,<br>effektförbrukning | Se märkskylten  |   |

## 9.2 Mått VS12 F / VS12 FW / VS12 F35 / VS12 FW35

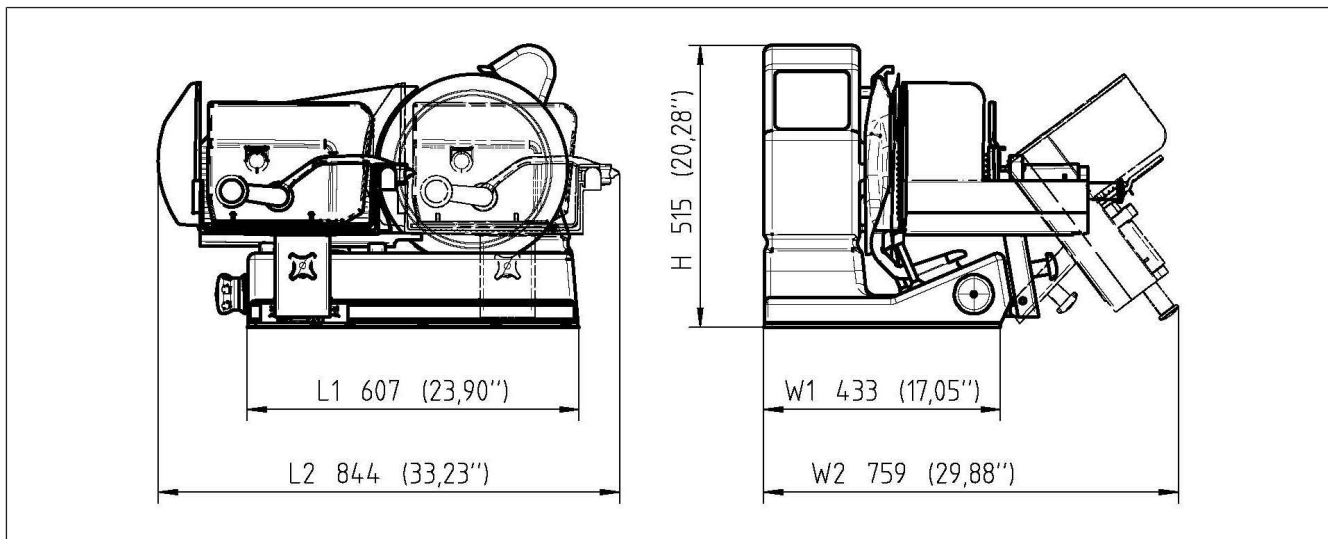


Bild 79: VS12 F35 Ee, exempel

Maskinen levereras i flera varianter. Bilden visar ett exempel.

|                          | Måttangivelser   | Anvisningar   |
|--------------------------|--|---|
| Uppställningsyta (L x B) | 518 x 430 mm / 20,4" x 16,9"<br>607 x 433 mm / 23,9" x 17,1"   | VS12 F33, VS12 FW33<br>VS12 F35, VS12 FW35  |
| Max mått<br>(L x B x H)  | 669 x 739 x 479 mm / 26,3" x 29,1" x 18,9"<br>844 x 759 x 515 mm / 33,2" x 29,9" x 20,3"<br>845 x 791 x 515 mm / 33,3" x 31,1" x 20,3" | VS12 F33, VS12 FW33<br>VS12 F35<br>VS12 FW35<br>Maskinens arbetsyta omfattar området innanför de maximala måtten. |
| Skyddsklass              | IP33   |   |
| Produktgodsgenomflöde    | Höjd: 225 mm / 8,9"<br>Bredd: 260 mm / 10,2"<br>Rund Ø: 225 mm / 8,9"  | VS12 F33  |
| Produktgodsgenomflöde    | Höjd: 260 mm / 10,2"<br>Bredd: 315 mm / 12,4"<br>Rund Ø: 270 mm / 10,6"  | VS12 F35 och VS12 FW35  |
| Skivtjocklek             | 0 - 24 mm / 0 - 0,9"<br>0 - 3 mm / 0 - 0,1"  | Steglös<br>Fininställning   |
| Klingans diameter        | 330 mm / 13,0"<br>350 mm / 13,8"   | VS12 F33<br>VS12 F35 och VS12 FW35  |

|                                       | Måttangivelser   | Anvisningar   |
|---------------------------------------|--|---|
| Klingans varvtal                      | 266 v/min  |   |
| Integrerad kontrollvåg                | Viktområde: 0–3 kg / 0–6,6 lb<br>Delning: 2 g / 0,004 lb                                     | VS12 FW33, VS12 FW35  |
| Mått förpackning<br>(L x B x H)       | 840 x 710 x 610 mm / 33,1" x 28,0" x 24,0"   |   |
| Vikt                                  | Ca. 48 kg / 105,8 lb<br>Ca. 58 kg / 127,9 lb<br>Ca. 51 kg / 112,4 lb<br>Ca. 61 kg / 134,5 lb | VS12 F33, VS12 F35<br>Med förpackning<br>VS12 FW35<br>Med förpackning |
| Ström, spänning,<br>effektförbrukning | Se märkskylten   |   |

### 9.3 Mått VS12 F37 / VS12 FW37

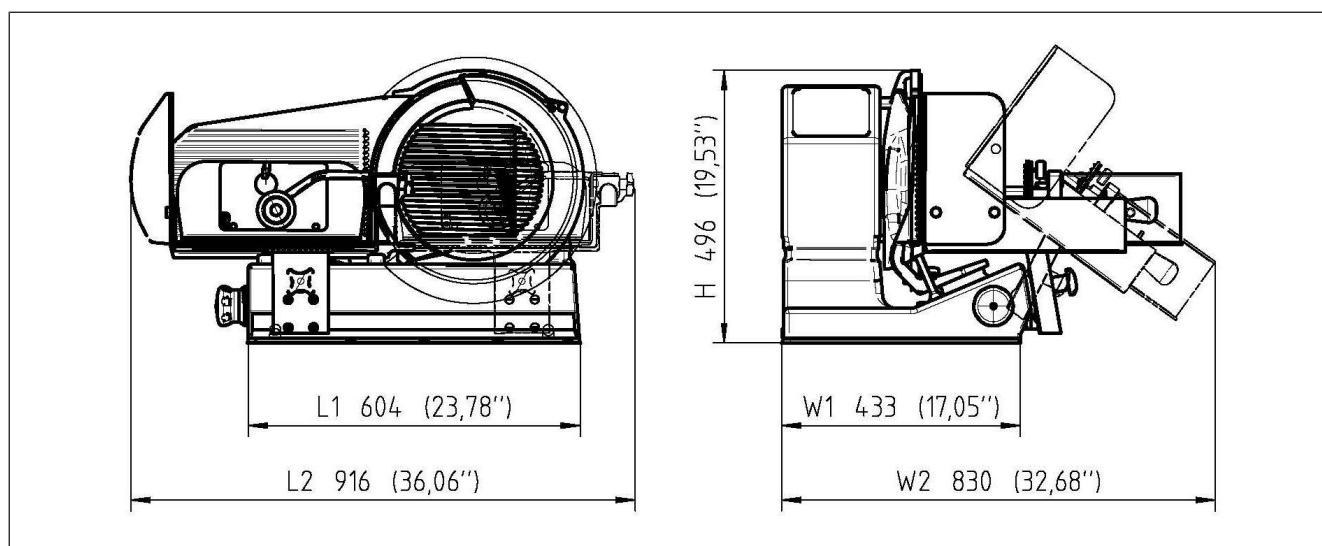


Bild 80: VS12 F37 Ee, exempel

Maskinen levereras i flera varianter. Bilden visar ett exempel.

|                          | Måttangivelser   | Anvisningar  |
|--------------------------|--|--|
| Uppställningsyta (L x B) | 604 x 433 mm / 23,8" x 17,1"<br>606 x 434 mm / 23,9" x 17,1"                             | VS12 F37<br>VS12 FW37  |
| Max mått<br>(L x B x H)  | 916 x 830 x 496 mm / 36,1" x 32,7" x 19,5"<br>918 x 863 x 496 mm / 36,1" x 34,0" x 19,5" | VS12 F37<br>VS12 FW37<br>Maskinens arbetsyta omfattar området innanför de maximala måtten. |

|                                       | Måttangivelser  | Anvisningar               |
|---------------------------------------|---|---------------------------|
| Skyddsklass                           | IP33  |                           |
| Produktgodsgenomflöde                 | Höjd: 290 mm / 11,4"<br>Bredd: 360 mm / 14,2"<br>Rund Ø: 270 mm / 10,6" | VS12 F37 och VS12 FW37    |
| Skivtjocklek                          | 0 - 24 mm / 0 - 0,9"<br>0 - 3 mm / 0 - 0,1"                             | Steglös<br>Fininställning |
| Klingans diameter                     | 370 mm / 14,6"  | VS12 F37 och VS12 FW37    |
| Klingans varvtal                      | 266 v/min   |                           |
| Integrerad kontrollvåg                | Viktområde: 0–3 kg / 0–6,6 lb<br>Delning: 2 g / 0,004 lb                | VS12 FW37                 |
| Mått förpackning<br>(L x B x H)       | 840 x 710 x 610 mm / 33,1" x<br>28,0" x 24,0"                           |                           |
| Vikt                                  | Ca. 51 kg / 112,4 lb<br>Ca. 61 kg / 134,5 lb                            | Med förpackning           |
| Ström, spänning,<br>effektförbrukning | Se märkskylten  |                           |

#### 9.4 Mått VS12 FP35 / VS12 FP35 Ee / VS12 FP37 Ee

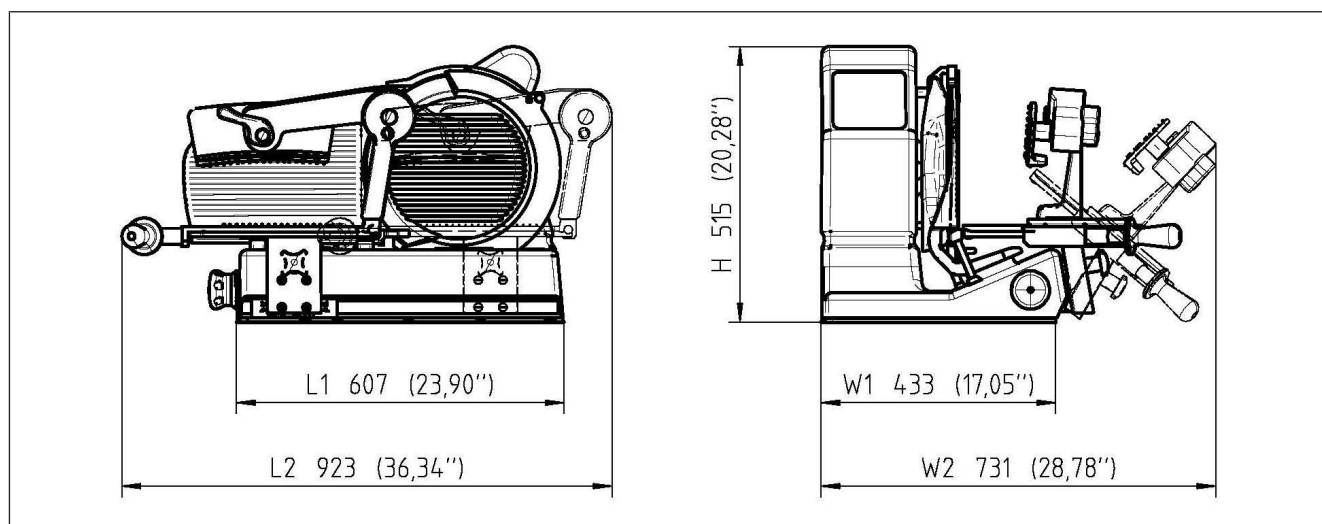


Bild 81: VS12 FP35 Ee, exempel

Maskinen levereras i flera varianter. Bilden visar ett exempel.

|                          | Måttangivelser               | Anvisningar |
|--------------------------|------------------------------|-------------|
| Uppställningsyta (L x B) | 607 x 433 mm / 23,9" x 17,1" |             |



|                                       | Måttangivelser   | Anvisningar   |
|---------------------------------------|--|---|
| Max mått<br>(L x B x H)               | 923 x 731 x 515 mm / 36,3" x 28,8" x 20,3"<br>952 x 751 x 496 mm / 37,5" x 29,6" x 19,5" | VS12 FP35 Ee<br><br>VS12 FP37 Ee<br>Maskinens arbetsyta omfattar området innanför de maximala måtten. |
| Skyddsklass                           | IP33   |   |
| Produktgodsgenomflöde                 | Höjd: 260 mm / 10,2"<br>Bredd: 320 mm / 12,6"<br>Rund Ø: 270 mm / 10,6"                  | VS12 FP35 Ee  |
| Produktgodsgenomflöde                 | Höjd: 260 mm / 10,2"<br>Bredd: 335 mm / 13,2"<br>Rund Ø: 270 mm / 10,6"                  | VS12 FP37 Ee  |
| Skivtjocklek                          | 0 - 24 mm / 0 - 0,9"<br>0 - 3 mm / 0 - 0,1"  | Steglös<br>Fininställning   |
| Klingans diameter                     | 350 mm / 13,8"<br>370 mm / 14,6"   | VS12 FP35 Ee<br>VS12 FP37 Ee  |
| Klingans varvtal                      | 266 v/min  |   |
| Mått förpackning<br>(L x B x H)       | 840 x 710 x 610 mm / 33,1" x 28,0" x 24,0"   |   |
| Vikt                                  | Ca. 50 kg / 110,2 lb<br>Ca. 61 kg / 134,5 lb   | Med förpackning   |
| Ström, spänning,<br>effektförbrukning | Se märkskylten   |   |

## 9.5 Mått VS12 W / VS12 W Ee

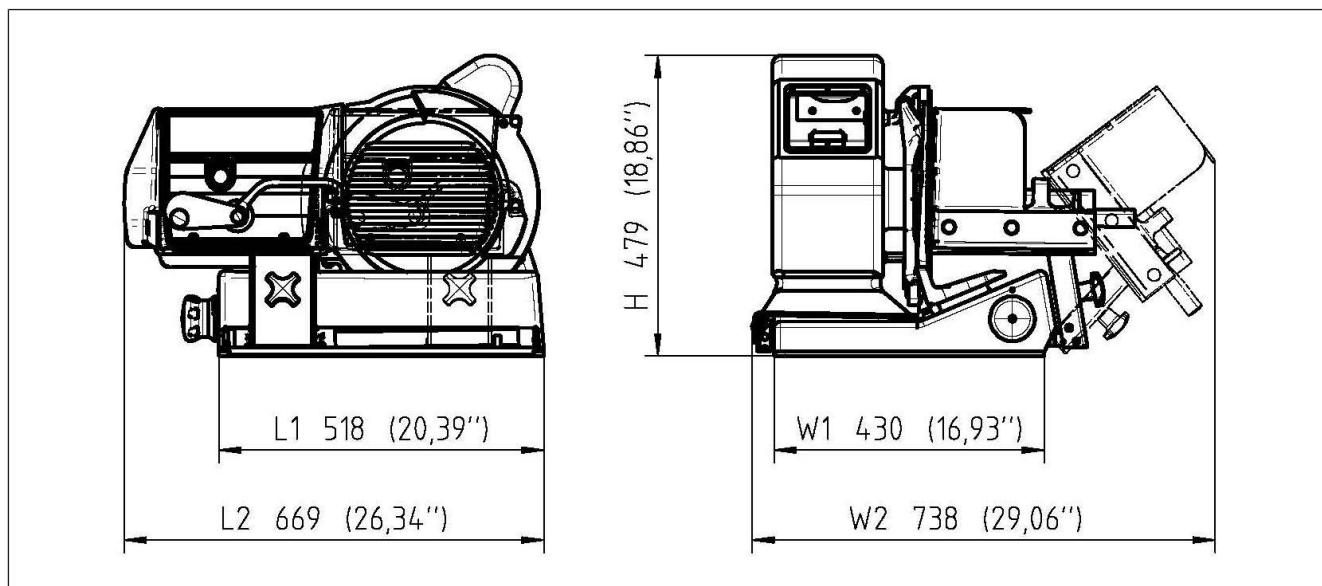


Bild 82: VS12 W Ee, Exempel

Maskinen levereras i flera varianter. Bilden visar ett exempel.

|                                 | Måttangivelser  | Anvisningar   |
|---------------------------------|---|---|
| Uppställningsyta (L x B)        | 518 x 430 mm / 20,4" x 16,9"  |   |
| Max mått<br>(L x B x H)         | 669 x 738 x 479 mm / 26,3" x 29,1" x 18,9"                            | Maskinens arbetsyta omfattar området innanför de maximala måtten. |
| Skyddsklass                     | IP33  |   |
| Produktgodsgenomflöde           | Höjd: 175 mm / 6,9"<br>Bredd: 260 mm / 10,2"<br>Rund Ø: 225 mm / 8,9" |   |
| Skivtjocklek                    | 0 - 24 mm / 0 - 0,9"<br>0 - 3 mm / 0 - 0,1"                           | Steglös<br>Fininställning   |
| Klingans diameter               | 330 mm / 13,0"  |   |
| Klingans varvtal                | 266 v/min   |   |
| Integrerad kontrollvåg          | Viktområde: 0–3 kg / 0–6,6 lb<br>Delning: 2 g / 0,004 lb              |   |
| Mått Lastplatta (L x B)         | 260 x 245 mm / 10,2" x 9,6"   |   |
| Mått förpackning<br>(L x B x H) | 840 x 710 x 610 mm / 33,1" x 28,0" x 24,0"                            |   |
| Vikt                            | Ca. 43 kg / 94,8 lb<br>Ca. 52 kg / 114,6 lb                           | Med förpackning   |

|                                    | Måttangivelser | Anvisningar |
|------------------------------------|----------------|-------------|
| Ström, spänning, effektförbrukning | Se märkskylten |             |

## 9.6 Spänningsförsörjning

### Tekniska data för nätförsörjning

- **Nätanslutning**  
Enfas växelström, se typskylt
- **Tillåten tolerans för nätspänning (statisk) normal**  
Vid 100 till 240 V: +6 % till -10 % från nominellt värde
- **Nätfrekvens: 50 (60) Hz**  
Tillåten tolerans för nätfrekvens: +2 % till -2 % från nominellt värde
- Läckström skyddsledare max.: 3,5 mA

## 9.7 Omgivningsvillkor

- **Omgivningstemperatur**  
för drift och lagring: -10 till +40 °C (+14 till +104 °F)
- **Fuktighet**  
Skyddsklass IP33. Hög luftfuktighet eller kondensbildning kan orsaka maskinskador.
- **Relativ luftfuktighet**  
för drift och lagring: 85 % (kondens får inte förekomma i enheten)
- **Luftkonvektion**  
För att undvika oönskad uppvärmning måste fri luftkonvektion kunna bildas runt maskinen.
- **Föreskriven belysning**  
500 lux

## **10 Bilaga**



## EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed intygas att maskinmodellen som betecknas nedan uppfyller gällande krav samt följer EU-lagstiftningen.

|            |                                       |
|------------|---------------------------------------|
| Enhetstyp: | Skärmaskin                            |
| Modell:    | VS12, VS12 F, VS12 FP, VS12 W, VS12 C |

### EU-lagstiftning:

|           |  |
|-----------|--|
| Maskiner: | 2006/42/EG; officiellt EU-dokument från 2016-06-09 L157 sid. 24-86 |
| EMC:      | 2014/30/EU; officiellt EU-dokument från 2014-03-29 L96 sid. 79-106 |

Tillämpliga relevanta harmoniserade standarder och tekniska specifikationer för vilka överensstämmelse deklarerats:

|      |   |
|------|---|
| EMC: | EN 61000-6-2:2005 + CENELEC-Cor.:2005;<br>EN 61000-6-4:2007 + A1:2011 |
|------|---|

Ansvarig för den tekniska dokumentationen: Bizerba SE & Co. KG, Balingen.

Grunden för konformitetsdeklarationen utgörs av avtalsdokumentationen (Bizerba orderunderlag).

Ändring av ovan beskrivna maskintyp som inte har godkänts av Bizerba eller som inte har utförts av Bizerba leder till att denna försäkran förlorar sin giltighet.

Datum: 2017-09-01

Tillverkarens signatur:

enligt 

Uppgifter om undertecknare:

Ralf Steinhilber  
Director Global Food Processing Technology  
Bizerba SE & Co. KG

## Konformitetsdeklaration för material av plast som kommer i kontakt med livsmedel

Vi deklarerar härmed att de material som används i maskinen:

|            |                                       |
|------------|---------------------------------------|
| Enhetstyp: | Skärmaskin                            |
| Modell:    | VS12, VS12 F, VS12 FP, VS12 W, VS12 C |

uppfyller följande föreskrifter och riktlinjer i sin nuvarande version:

- Förordning (EU) nr 1935/2004 om material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel
- Förordning (EU) nr 10/2011 om material och produkter av plast som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel

För plastdetaljer som enligt den avsedda användningen kommer i kontakt med livsmedel, har laboratorieundersökningar genomförts vid ett certifierat testlaboratorium. Den totala migrationen som specifika migrationer ligger härvid under föreskrivna gränsvärden.

De material och råmaterial som använts följer den relevanta förordningen (EU) Nr. 10/2011.

### Specifikationer för avsedd användning eller inskränkningar:

- Art / Livsmedelstyper som får komma i beröring med materialen:  
**kött, korv, fisk, ost, grönsaker, frukt, bröd**
- Tid och temperatur för behandling vid kontakt med livsmedlet:  
**maximal 30 minuter vid maximalt 40°C**
- Ratio i vilken livsmedel kommer i kontakt med, yta och volym som fastställts genom materialets konformitet:

**6**

I den aktuella maskinen har inga funktionella barriärer av plastmaterial använts.


Information till leverantörer och de som finns tidigare på kedjan kan på begäran göras tillgänglig.

Ort: 72336 Balingen, Tyskland

Datum: 2017-09-01

Tillverkarens signatur:

Uppgifter om undertecknare:

enligt   
Ralf Steinhilber  
Director Global Food Processing Technology  
Bizerba SE & Co. KG

## 10.3 Kontrollista installation och idrifttagning

### Installationskrav som ligger på kundens ansvar

|   | genomfört                |
|---|--------------------------|
| Maskinen och komponenterna som ska installeras finns på installationsplatsen.   | <input type="checkbox"/> |
| För maskiner som får sin strömförsörjning via en stickkontakt (Schuko, CEKON, Perilex ...) är ett lämpligt eluttag placerat i anslutningsområdet (maxavstånd 1 meter) så att maskinen kan anslutas med den medföljande nätkabeln. | <input type="checkbox"/> |
| För maskiner där strömförsörjningen tillhandahålls i fabriken via en fast anslutning står en lämplig nätfrånkopplare till förfogande för varje maskin.  | <input type="checkbox"/> |
| Nätfrånkopplaren är tillgänglig för Bizerba-servicetekniker när som helst och utan hjälpmedel (stege, etc.).  | <input type="checkbox"/> |

### Prestationsomfattning installation

|  | genomfört                |
|--|--------------------------|
| Sammansättningskoordinationen mellan Bizerba och slutkunden har ägt rum.   | <input type="checkbox"/> |
| Maskinen och komponenterna packades upp och förpackningen togs tillbaka.   | <input type="checkbox"/> |
| Maskinen är professionellt inställd och anpassad.<br>(beroende på maskinen fastsatt på lämpligt sätt, dvs. vid uppställning på bord har hål för fixerstift borrats, vid bockuppställning är maskinen fastsatt med fixerstift).   | <input type="checkbox"/> |
| Maskinen är ansluten via eluttaget på plats.   | <input type="checkbox"/> |
| Maskinens funktionstest och de medföljande komponenterna, testkörningen och optimeringen har utförts.  | <input type="checkbox"/> |
| Den elektriska säkerheten har testats enligt gällande regler i respektive land. (I Tyskland DIN-VDE 0701)  | <input type="checkbox"/> |
| Driftpersonalen är utbildad. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Manövrering av maskinen</li> <li>– Underhåll, vård, rengöring enligt beskrivningen i handboken</li> <li>– Demontering av de delar som ska rengöras och rengöring av maskinen</li> <li>– Anvisningar om slipning av klingan via slipningstjänsten, borttagning av klingang</li> </ul> | <input type="checkbox"/> |
| Installation och utbildning har bekräftats på servicereporten.   | <input type="checkbox"/> |

Datum:

Serviceteknikerns underskrift:

Kundens underskrift: